



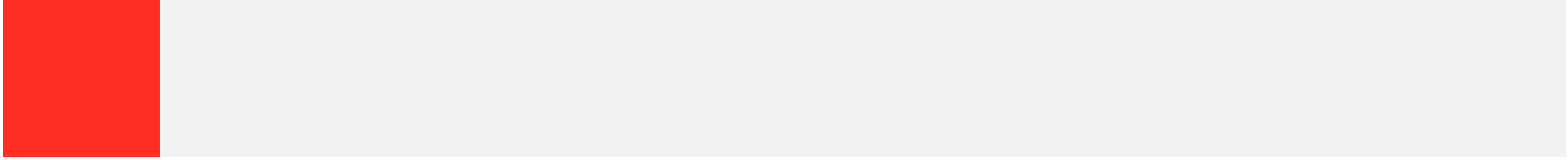
Einbauanleitung



EN Installation manual
FR Instructions de montage
NL Montagehandleiding
IT Guida per il montaggio
ES Instrucciones de montaje
PT Instruções de instalação
PL Instrukcja montażu
CZ Montážní návod
SK Návod na montáž
SI Navodila za vgradnji
RU Руководство по монтажу
GR Οδηγίες τοποθέτησης
EE Paigaldusjuhend
LV Uzstādīšanas instrukcija
LT Montavimo instrukcija
RO Manual de montare
HU Beépítési útmutató
HR Upute za ugradnju
BG Монтажна инструкция

Roto® ZRO, ZMA S







4



14



15



22



DE Hinweise/Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie vor Montagebeginn des Außenrollladdens die gesamte Einbauanleitung sorgfältig durch!
- Hinweise dieser Anleitung müssen unbedingt beachtet werden, um die sichere Bedienung und Funktion des Produkts gewährleisten zu können. Bewahren Sie diese Anleitung für eine spätere Verwendung auf und geben Sie sie ggf. einem neuen Besitzer weiter.
- Im Einzelfall kann die Funktion des Außenrollladdens Solar-Funk eingeschränkt sein, z.B. bei Ausrichtung der Solarzellen nach Norden, oder wenn das Solarmodul die meiste Zeit im Schatten liegt.
- Technische Änderungen vorbehalten
- Der Strom des Solarmoduls wird im Akku gespeichert. Sollte dieser einmal entladen sein, wird er sich im Laufe einiger Tage wieder aufladen (je nach Sonnenstunden).
- Überprüfen Sie regelmäßig die Verschmutzung des Solarmoduls und reinigen Sie dieses ggf. mit Wasser. Halten Sie das Solarmodul im Winter möglichst schnee- und eisfrei.
- Verbrauchte Akkus müssen fachgerecht entsorgt werden. Bitte ersetzen Sie die Akkus nur durch identische Typen!
- Halten Sie Kinder von Fernsteuerungen fern!
- In Gebieten mit Schneefall ist oberhalb des Fensters eine Schneefangeinrichtung zu montieren.



GEFAHR!

Lebensgefahr durch Absturz

Beim Arbeiten an der Einbauöffnung besteht Absturzgefahr. Das Arbeiten an der Einbauöffnung muss abgesichert werden, beim Arbeiten am Wohndachfenster in ungesicherter Stellung besteht Absturzgefahr. Das Wohndachfenster muss gesichert oder ausgehängt werden.



WARNUNG!

Quetschungen durch herabfallende Teile

Beim Verbinden/Trennen von Flügel- und Blendrahmen des Fensters kann es zu Quetschungen durch das Herabfallen des Flügelrahmens kommen. Der Flügelrahmen muss mit entsprechendem Personal oder Hilfsmittel verbunden/ getrennt werden.

Beim Einbau des Produkts kann es zu Quetschungen kommen - durch das Herabfallen von Teilen aufgrund...

...des hohen Gewichts von Teilen. Hebearbeiten müssen mit entsprechendem Personal, evtl. 2 Personen, oder geeignetem Hilfsmittel durchgeführt werden.

...von nicht eingerasteten Teilen. Teile müssen vollständig eingerastet oder verschraubt werden.

Technische Daten

Akku Ni-MH: 12 V / 2200mAh

bzw. 2100 mAh (kurz)

Solarmodul: 18,5V / 3,1 W

Antrieb: 12V / 23 W / 4 Nm

EN Safety advice/recommendations

- Please read the entire installation manual carefully before starting the external roller shutter installation!
- It is important to follow the instructions of this manual in order to ensure the safe operation and function of the product. Keep this manual for later use and, if necessary, pass it on to a new owner.
- On a case-by-case basis, the function of the external roller shutter solar radio may be limited, e.g. when the solar cells are aligned to the north, or if the solar module is in the shade most of the time.
- Subject to technical changes
- The electricity from the solar module is stored in the battery. If it is discharged, it will recharge over the course of a few days (depending on the hours of sunshine).
- Check for soiling on the solar module regularly and clean it with water if necessary. Keep the solar module as free from snow and ice as possible in winter.
- Used batteries must be disposed of professionally. Please only replace the batteries with identical types!
- Keep remote controls out of the reach of children!
- Keep the radio remote control out of the reach of children.
- In areas with snowfall, a snow catching device must be mounted above the window.



DANGER!

Danger to life from crashing

There is a risk of crashing when working on the installation opening. Work on the installation opening must be secured and there is a risk of crashing when working on the roof window in an unsecured position. The roof window must be secured or unhinged.



WARNING!

Crushing through falling components

When connecting/separating the sash profile and frames of the window, there may be crushing due to the falling of the sash profile. The sash profile must be connected/separated with appropriate personnel or aids.

When the product is installed, there may be crushing due to falling components as the result of...

...the heavy weight of components. Lifting work must be conducted with appropriate personnel, possibly 2 people, or appropriate aids.

...With unlatched components. Components must be fully latched or screwed.

Technical data

Ni-MH Battery: 12 V / 2200mAh

or 2100 mAh (short)

Sunlight sensor: 18,5V / 3,1 W

Motor: 12V / 23 W / 4 Nm



FR Conseil/ Recommandation desécurité

- Veuillez lire attentivement toutes les instructions d'installation avant le montage du volet roulant !
- Il est essentiel de suivre les instructions de ce manuel pour garantir la bonne utilisation et le bon fonctionnement du produit. Conservez ce manuel pour une utilisation ultérieure et transmettez-le le cas échéant au nouveau propriétaire du produit.
- Dans certains cas, la fonction solaire du volet roulant peut être limitée, par exemple, lorsque les cellules solaires font face au nord ou lorsque le module solaire est la plupart du temps dans l'ombre.
- Sous réserve des modifications techniques
- L'énergie du module solaire est stockée dans la batterie. Une fois déchargée, elle se rechargera au bout de quelques jours (en fonction des heures d'ensoleillement).
- Vérifiez régulièrement si le module solaire est encrassé et nettoyez-le avec de l'eau si nécessaire. Assurez-vous que le module solaire est exempt de neige et de glace en hiver.
- Les batteries usagées doivent être éliminées correctement. Veuillez remplacer les batteries uniquement par celles de type identique !
- Gardez les enfants loin des télécommandes!
- Dans les zones marquées par des chutes de neige, un dispositif de retenue de neige doit être installé au-dessus de la fenêtre.



DANGER!

Danger de mort en cas de chute

Les travaux sur l'ouverture de montage impliquent un risque de chute. Ils doivent être sécurisés. Les travaux sur la fenêtre de toit dans une position non sécurisée entraînent un risque de chute. La fenêtre de toit doit être sécurisée ou démontée.



AVERTISSEMENT!

Contusion due à la chute de pièces

Lors du montage/démontage du châssis de battant et de dormant de la fenêtre, la chute du châssis de battant peut causer une contusion. Le châssis de battant doit être monté/démonté par un personnel qualifié ou à l'aide d'équipements appropriés.

Lors de l'installation du produit, la chute des pièces peut causer des contusions,...

...en raison de leur poids élevé. Les travaux de levage doivent être effectués par un personnel qualifié (éventuellement 2 personnes) ou à l'aide d'un outil approprié.

...Les pièces doivent être complètement encliquetées ou vissées.

Données techniques

Batterie Ni-MH : 12 V / 2200mAh

ou 2100 mAh (court)

Captur solaire : 18,5V / 3,1 W

Moteur: 12V / 23 W / 4 Nm

NL Aandachtspunten/Veiligheds aandachtspunten

- Gelieve de volledige montagehandleiding zorgvuldig door te lezen voordat u met de montage van het voorzetrolluik begint!
- De aanwijzingen in deze handleiding moeten absoluut worden opgevolgd om een veilige werking van het product te kunnen garanderen. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik en geef ze, indien nodig, door aan een nieuwe eigenaar.
- In individuele gevallen kan de functie van het Solar-Funk-voorzetrolluik beperkt zijn, bijvoorbeeld als het zonnepaneel naar het noorden gericht is of als de zonnemodule het grootste deel van de tijd in de schaduw staat.
- Technische wijzigingen voorbehouden
- De stroom van de zonnemodule wordt opgeslagen in de accu. Als de accu leeg is, wordt deze binnen enkele dagen opgeladen (afhankelijk van het aantal uren zonneshijjn).
- Controleer regelmatig of de zonnemodule vuil is en reinig deze indien nodig met water. Houd de zonnemodule in de winter zoveel mogelijk sneeuw- en ijsvrij.
- Gebruikte accu's moeten op de juiste manier worden weggegooid. Vervang de accu's alleen door een identiek type accu!
- Houd afstandsbedieningen buiten bereik van kinderen!
- In gebieden waar het kan sneeuwen moet er een sneeuwvanger boven het raam worden gemonteerd.



GEVAAR!

Levensgevaar door vallen

Bij het werken aan de inbouwopening is er een risico op vallen. Werken aan de inbouwopening moet beveiligd worden: er is een risico op vallen bij werkzaamheden aan het dakraam in een onbeveiligde positie. Het dakraam moet worden beveiligd of worden opgehangen.



WAARSCHUWING!

Kneuzingen door vallende onderdelen

Bij het verbinden/losmaken van de raamvleugel en het raamkader kunnen er kneuzingen optreden doordat de raamvleugel valt. De raamvleugel moet worden verbonden of losgemaakt door geschikt personeel of met behulp van geschikte hulpmiddelen.

Bij de inbouw van het product kunnen er kneuzingen optreden door onderdelen die vallen als gevolg van...

...het hoge gewicht van de onderdelen. Hefwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met geschikt personeel, eventueel met 2 personen, of met geschikte hulpmiddelen.

...van niet vastgeklikte onderdelen. De onderdelen moeten volledig worden vastgeklikt of vastgeschroefd.

Technische informatie

Accu Ni-Mh: 12 V / 2200mAh

of 2100 mAh (kort)

Solarmodulen: 18,5V / 3,1 W

Aandrijving: 12V / 23 W / 4 Nm



IT Consigli / Indicazioni di sicurezza

- Prima di iniziare l'installazione della tapparella esterna leggere attentamente l'intero manuale di montaggio!
- Al fine di garantire esercizio sicuro e funzionamento del prodotto si deve seguire le istruzioni presenti in questo manuale. Conservare il manuale per un uso futuro e trasmettere ad eventuale nuovo utente.
- In alcuni casi, il funzionamento della tapparella esterna Solar Funk può essere ridotto, ad esempio se le batterie solari sono impostate verso nord o se il modulo solare è all'ombra per la maggior parte del tempo.
- Si riserva la possibilità di apportare modifiche tecniche.
- La corrente del modulo solare si accumula nella batteria. Se è scarico, si ricaricherà nuovamente in pochi giorni (a seconda del numero di ore di raggi solari).
- Controllare regolarmente il modulo solare in caso di sporcizia pulirlo con acqua. In inverno, il modulo solare deve essere mantenuto il più possibile libero da neve e ghiaccio.
- Le batterie usate richiedono un corretto smaltimento, Usare sempre batterie dello stesso tipo!
- Tenere i telecomandi fuori dalla portata dei bambini!
- Nelle zone in cui sono possibili nevicate, dovrebbe essere montato un raccoglitore di neve sopra la finestra.

PERICOLO!

Pericolo di vita in caso di caduta
Durante l'attività in prossimità del foro di montaggio si deve considerare pericolo di caduta come un rischio possibile. Per l'attività in prossimità del foro di montaggio è necessaria protezione. Attività lavorativa presso finestra sul tetto se non dovutamente protetta può causare cadute. La finestra del tetto deve essere assicurata o rimossa.

AVVERTENZA!

Pericolo di schiacciamento causato dalla caduta di pezzi
Durante il montaggio / smontaggio delle ante e dei telai della finestra, è possibile che si verifichi uno schiacciamento dovuto alla caduta del battente. Il montaggio / smontaggio del telaio dell'anta deve essere eseguito da personale qualificato utilizzando strumenti ausiliari appropriati.

Durante l'installazione del prodotto può aver luogo schiacciamento a causa della caduta di parti dovuta a...

...il loro peso. Il sollevamento deve essere eseguito da personale qualificato, possibilmente 2 persone, utilizzando strumenti ausiliari appropriati.

...le parti non sono bloccate. Le parti devono essere completamente bloccate o avvitate.

Dati tecnici

Accumulatore 12 V / 2200mAh
o 2100 mAh (breve)
Modulo solare: 18,5V / 3,1 W
Motore: 12V / 23 W / 4 Nm

ES Consejo/recomendación de seguridad

- ¡Lea atentamente las instrucciones de montaje antes de montar la persiana exterior!
- Es esencial seguir las indicaciones de estas instrucciones para garantizar un funcionamiento seguro del producto. Guarde estas instrucciones de montaje para futuras consultas y páselas a los nuevos usuarios.
- En algunos casos, el funcionamiento de la persiana exterior Solar Funk puede verse afectado, por ejemplo, si las baterías solares están orientadas hacia el norte o si el módulo solar está a la sombra la mayor parte del tiempo.
- Reservado el derecho a modificaciones técnicas.
- La corriente del módulo solar se almacena en la batería. En caso de descarga, se recarga en pocos días (dependiendo del número de horas de sol).
- Compruebe regularmente si el módulo solar está sucio y límpielo con agua si es necesario. En invierno, mantenga el módulo solar libre de nieve y hielo.
- Deseche de forma adecuada las baterías usadas, ¡Utilice siempre el mismo tipo de batería!
- ¡Mantenga los mandos a distancia fuera del alcance de los niños!
- En las zonas de nevadas se debe instalar una rejilla para nieve encima de la ventana.

¡PELIGRO!

Peligro de muerte por caída
Durante el trabajo en el orificio de montaje, puede producirse una caída. Los trabajos en el orificio de montaje deben realizarse tomando las correspondientes medidas de seguridad. Durante el trabajo en una ventana de techo en una posición desprotegida puede provocar una caída. La ventana de techo se debe proteger o retirar.

ADVERTENCIA!

Peligro de aplastamiento por caída de piezas
Durante el montaje o desmontaje de la hoja y los marcos de la ventana, se puede producir un aplastamiento debido a la caída del marco de la hoja. Solo personal cualificado podrá realizar el montaje y desmontaje del marco de la hoja y mediante la ayuda de herramientas adecuadas.

Durante el montaje del producto, se puede producir un aplastamiento debido a la caída de piezas causada por...

...su gran peso. Las tareas de elevación del producto deberán realizarse por medio de personal adecuado, en caso necesario, por 2 personas, o por medio de medios auxiliares adecuados.

...piezas sin bloquear. Las piezas deben estar completamente bloqueadas o atornilladas. *vissées.*

Datos técnicos:

Batería Ni-MH: 12 V / 2200mAh
o 2100 mAh (corto)
Captador solar: 18,5V / 3,1 W
Motor: 12V / 23 W / 4 Nm



PT Conselhos/recomendações de segurança

- Por favor, leia atentamente todas as instruções de montagem antes de começar a instalar as persianas externas!
- É essencial seguir as instruções deste manual a fim de garantir a operação e o funcionamento seguros do produto. Guarde este manual para uso posterior e, se necessário, passe-o para um novo proprietário.
- Em casos individuais, o funcionamento do rádio solar das persianas externas pode ser limitado, por exemplo, ao alinhamento das células solares a norte, ou quando o módulo solar está na sombra a maior parte do tempo.
- A energia do módulo solar é armazenada na bateria. Se esta for descarregada, ela recarregará ao decorrer de alguns dias (dependendo das horas de sol).
- Verifique, regularmente, a sujidade do módulo solar e, se necessário, limpe-o com água. Mantenha o módulo solar livre de neve e gelo no inverno.
- As baterias usadas devem ser eliminadas adequadamente. Por favor, substitua as baterias apenas por tipos idênticos!
- Mantenha as crianças longe de controlos remotos!
- Em zonas com neve, deve ser montado acima da janela um dispositivo de proteção de neve.



PERIGO!

Perigo de morte devido a queda
Existe o risco de queda quando se trabalha na abertura da instalação. O trabalho na abertura da instalação deve ser protegido e existe o perigo de queda quando se trabalha na janela do sótão numa posição não segura. A janela do sótão deve estar protegida ou fixa.



ATENÇÃO!

Contusões devido a peças em queda
Ao unir/separar o contracaixilho do caixilho, pode ocorrer um aperto devido à queda do contracaixilho. O contra-caixilho deve ser unido/separado por pessoal qualificado ou equipamento apropriado.

Ao instalar o produto, podem ocorrer contusões devido a queda de peças ou ao...

...alto peso das peças. Os trabalhos de elevação devem ser realizados por pessoal apropriado, possivelmente 2 pessoas, ou equipamento auxiliar adequado.

...de peças não engatadas. As peças devem estar totalmente engatadas ou aparafusadas.

Dados técnicos

Bateria Ni-MH: 12 V / 2200mAh

ou 2100 mAh (curto)

Sensor solar: 18,5V / 3,1 W

Motor: 12V / 23 W / 4 Nm

PL Wskazówki/instrukcje bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem montażu rolety zewnętrznej należy dokładnie przeczytać całą instrukcję montażu!
- W celu zapewnienia bezpiecznej obsługi i działania produktu należy koniecznie przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Instrukcję należy zachować na potrzeby późniejszego wykorzystania i przekazać ją ewentualnemu nowemu użytkownikowi.
- W określonych przypadkach działanie rolety zewnętrznej Solar Funk może ulec ograniczeniu, np. w razie ustawienia baterii słonecznych w kierunku północnym, bądź też gdy moduł solarny przez większość czasu znajduje się w cieniu.
- Zastrzega się możliwość zmian technicznych.
- Prąd modułu solarnego jest zgromadzony w akumulatorze. Jeżeli dojdzie do jego rozładowania, naładuje się on ponownie w ciągu kilku dni (zależnie od liczby godzin nasłonecznienia).
- Regularnie sprawdzać moduł solarny pod kątem zabrudzenia i w razie potrzeby oczyścić go wodą. W zimie moduł solarny należy w miarę możliwości utrzymywać w stanie wolnym od śniegu i lodu.
- Zużyte akumulatory wymagają prawidłowej utylizacji, Należy zawsze stosować akumulatory tego samego typu!
- Piloty należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- W obszarach, w których występują opady śniegu, nad oknem należy zamontować łapacz śniegu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie życia w wyniku upadku
Podczas pracy przy otworze montażowym może dojść do upadku. Prace przy otworze montażowym wymagają zabezpieczenia. Prace przy oknie dachowym w pozycji niezabezpieczonej grożą upadkiem. Okno dachowe musi zostać zabezpieczone lub zdjęte.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zmiążdżenia przez spadające części
Podczas montażu/demontażu ram skrzydła i ościeżnic okna może dojść do zmiążdżenia przez spadającą ramę skrzydła. Montażem/demontażem ramy skrzydła musi zajmować się odpowiedni personel przy użyciu odpowiednich narzędzi pomocniczych.

Podczas montażu produktu może dojść do zmiążdżenia przez spadające elementy spowodowane...

...ich dużym ciężarem. Podnoszeniem musi zajmować się odpowiedni personel, względnie 2 osoby, przy użyciu odpowiednich narzędzi pomocniczych.

...brakiem zatrzasknięcia części. Części muszą być całkowicie zatrzasknięte lub skręcone

Dane techniczne

Akumulator Ni-MH: 12 V / 2200mAh

lub 2100 mAh (krótki)

Moduł solarny: 18,5V / 3,1 W

Napęd: 12V / 23 W / 4 Nm



CZ Doporučení / bezpečnostní upozornění

- Před zahájením montáže venkovní rolety si důkladně přečtěte celý montážní návod!
- Pro zajištění bezpečné obsluhy a funkce výrobku je nezbytné řídit se pokyny obsaženými v tomto návodu. Návod uchovejte pro pozdější použití a předejte ho případnému novému uživateli.
- V určitých případech může být funkce venkovní rolety Solar Funk omezena, např. při nasměrování solárních článků na sever nebo když se solární modul po většinu času nachází ve stínu.
- Technické změny vyhrazeny.
- Proud vyrobený solárním modulem se uchovává v akumulátoru. Jestliže se akumulátor vybije, jeho nabíjení bude trvat několik dnů (v závislosti na počtu hodin slunečního svitu).
- Pravidelně kontrolujte, zda solární modul není zašpiněný, a v případě potřeby ho umyjte vodou. V zimě solární modul udržujte bez sněhu a ledu.
- Opatřené akumulátory musí být odborně zlikvidovány. Vždy používejte akumulátory stejného typu!
- Dálkové ovladače ukládejte mimo dosah dětí!
- V oblastech, kde padá sníh, je třeba nad okno zamontovat zachytávač sněhu.



NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života pádem

Během práce u montážního otvoru hrozí nebezpečí pádu. Práce u montážního otvoru vyžadují zajištění. Při práci se střešním oknem v nezajištěné poloze hrozí nebezpečí pádu. Střešní okno musí být zajištěno nebo vysazeno.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí pohmoždění padajícími díly

Při montáži/demontáži rámu křídla a zárubní okna může dojít k pohmoždění padajícími díly. Montáž/demontáž rámu křídla musí provádět vyškolení pracovníci s použitím vhodných nástrojů.

Při montáži výrobku může dojít k pohmoždění padajícími díly v důsledku...

...jejich velké hmotnosti. Zdvíhání musí provádět vyškolení pracovníci, resp. 2 osoby, s použitím vhodného nářadí.

...jejich nezajištění. Díly musí být zcela spojeny nebo sešroubovány.

Technická data

Akumulátor Ni-MH: 12 V / 2200mAh

nebo 2100 mAh (krátký)

Solární modul: 18,5V / 3,1 W

Pohon: 12V / 23 W / 4 Nm

SK Pokyny / bezpečnostné upozornenie

- Pred začatím montáže vonkajšej rolety si pozorne prečítajte celý návod na inštaláciu!
- Je nevyhnutné dodržiavať pokyny v tejto príručke, aby ste zaistili bezpečnú prevádzku a funkciu výrobu. Uchovajte si tento návod na neskoršie použitie a v prípade potreby ho odovzdajte novému majiteľovi.
- V jednotlivých prípadoch môže byť funkcia solárneho prijímača vonkajšej rolety obmedzená, napr. keď solárne články smerujú na sever, alebo keď je solárny panel väčšinu času v tieni.
- Technické zmeny vyhradené
- Tok solárneho modulu sa ukladá do akumulátora. Ak sa toto zariadenie vybije, nabije sa v priebehu niekoľkých dní (v závislosti od počtu slnečných hodín).
- Pravidelne kontrolujte znečistenie solárneho modulu a v prípade potreby ho očistite vodou. V zime uchovávajú solárny modul mimo kontaktu so snehom a ľadom.
- Použitie akumulátory sa musia odborne zlikvidovať. Vymeňte akumulátory iba za rovnaké typy!
- Diaľkové ovládanie uchovávajú mimo dosahu detí!
- V oblastiach so snežením musí byť nad oknom zabudované zariadenie na zachytávanie snehu.



NEBEZPEČENSTVO!

Ohrozenie života v dôsledku pádu

Pri práci na montážnom otvore vzniká riziko pádu. Práca na montážnom otvore musí byť zabezpečená. Pri práci na strešnom okne v nezaistenej polohe hrozí nebezpečenstvo pádu. Strešné okno musí byť zaistené alebo vyvesené.



POZOR!

Pomliaždenia v dôsledku padajúcich dielov

Pri pripájaní/odpájaní rámu křídla a okien môže dôjsť k pomliaždeniu v dôsledku padajúceho rámu křídla. Křídlo sa musí pripojiť/odpojiť prostredníctvom príslušného personálu alebo pomôcok.

Pri zabudovaní výrobku môže dôjsť k pomliaždeniu, a to kvôli pádu častí...

...s vysokou hmotnosťou. Zdvíhacie práce musí vykonávať príslušný personál alebo dve osoby s vhodnými pomôckami.

...bez zaistených súčastí. Časti sa musia kompletne zaistiť alebo zaskrutkovať.

Technické údaje

Akumulátor Ni-MH: 12 V / 2200mAh

alebo 2100 mAh (krátky)

Solárny modul: 18,5V / 3,1 W

Pohon: 12V / 23 W / 4 Nm



SI Navodila

- Pred začetkom montaže zunanje rolete natančno preberite celotna navodila za vgradnjo!
- Obvezno upoštevajte navodila v tem priročniku, da se lahko zagotovi zanesljivo upravljanje in delovanje izdelka. Ta navodila shranite za kasnejšo uporabo in jih po potrebi izročite morebitnemu novemu lastniku.
- V posameznem primeru je lahko delovanje solarnega modula omejeno, npr. pri usmeritvi sončnih celic proti severu, ali ko solarni modul večino časa leži v senci.
- Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb
- Električna energija solarnega modula se shrani v akumulatorju. Če se akumulator izprazni, se v enem dnevu ponovno napolni (odvisno od števila ur sončnega obsevanja).
- Redno preverjajte, če je solarni modul umazan. Po potrebi ga očistite z vodo. Poskrbite, da solarni modul pozimi ne bo zasnežen ali poledenel.
- Poskrbite za pravilno odstranjevanje rabljenih akumulatorjev. Akumulatorje zamenjajte samo z akumulatorji enakega tipa!
- Otroke odstranite iz bližine daljinskih upravljalnikov!
- Na območjih s snežnimi padavinami je treba nad zgornji del okna namestiti snegolov.



NEVARNO!

Življenjska nevarnost zaradi padca

Pri delu na vgradni odprtini obstaja nevarnost padca. Delo na vgradni odprtini mora biti zavarovano. Pri delu na strešnem oknu v nezavarovanem položaju obstaja nevarnost padca. Strešno okno mora biti zavarovano oz. sneto.



OPOZORILO!

Udarnine zaradi padajočih delov

Pri sestavljanju/razstavljanju okenskega krila in slepega okvira lahko pride do udarnin zaradi padca okenskega okvira. Okenski okvir je treba sestavljati/razstavljati z ustreznim osebjem ali pripomočki.

Pri vgradnji izdelka lahko pride do udarnin - zaradi padca delov zaradi...

...velike teže delov. Dvižna dela je treba izvajati z ustreznim osebjem, npr. z 2 osebama, ali z ustreznimi pripomočki.

...delov, ki se niso zaskočili. Deli se morajo v celoti zaskočiti ali biti privijačeni.

Tehnični podatki

Akumulator Ni-MH: 12 V / 2200mAh

ali 2100 mAh (kratek)

Solarni modul: 18,5V / 3,1 W

Pogon: 12V / 23 W / 4 Nm

RU Указания/ указания по безопасности

- Перед началом монтажа наружных рольставней требуется внимательно прочитать всю инструкцию по монтажу!
- Для обеспечения безопасной эксплуатации и функционирования продукта необходимо соблюдать все указания, содержащиеся в настоящей инструкции. Инструкцию следует сохранить для дальнейшего использования и при необходимости передать новому пользователю.
- В определенных случаях работа наружных рольставней Solar Funk может быть ограничена, например, если солнечные батареи установлены в северном направлении, или если солнечный модуль находится в тени большую часть времени.
- Возможны технические изменения!
- Ток от солнечного модуля накапливается в аккумуляторе. Если аккумулятор разрядится, он будет заряжаться в течении нескольких дней (в зависимости от инсоляции).
- Необходимо регулярно проверять солнечный модуль на предмет загрязнения и при необходимости мыть его водой. Зимой солнечный модуль по мере возможности следует очищать от снега и льда.
- Использованные аккумуляторы требуется утилизировать надлежащим способом, Всегда необходимо использовать аккумуляторы одинакового типа!
- Пульт должен храниться в недоступном для детей месте!
- В местах, где ожидаются осадки снега, над окном необходимо установить снегозадержатель.



ОПАСНОСТЬ!

Во время работы можно выпасть из монтажного отверстия. Во время работы в монтажном отверстии необходимо использовать страховку. Работа с мансардными окнами без страховки может привести к падению. Мансардное окно необходимо заблокировать или снять.



ВНИМАНИЕ!

Во время монтажа/демонтажа рам створок и оконных коробок может произойти дробление частей тела падающей рамой створки. Монтаж/ демонтаж рамы створки должен выполнять квалифицированный персонал с использованием соответствующих вспомогательных инструментов.

Во время монтажа изделия может произойти дробление частей тела падающими элементами, вследствие.....

...их большого веса. Поднимать изделие должен соответствующий персонал или два человека с использованием соответствующих вспомогательных инструментов.

...отсутствия блокировки элемента. Элементы должны быть полностью защелкнуты или скручены.

Технические характеристики

Батарея Ni-MH: 12 В / 2200 мАч

либо 2100 мАч (короткий)

Солнечный модуль: 18,5 В / 3,1 Вт

Мощность: 12 В / 23 Вт / 4 Нм



GR Συμβουλή / σύσταση ασφαλείας

- Διαβάστε σχολαστικά ολόκληρες τις οδηγίες τοποθέτησης πριν από την έναρξη της τοποθέτησης του εξωτερικού ρολού!
- Πρέπει να προσέχετε οπωσδήποτε τις υποδείξεις σε αυτές τις οδηγίες, για να μπορεί να εξασφαλιστεί ο ασφαλής χειρισμός και η λειτουργία του προϊόντος. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μεταγενέστερη χρήση και παραδώστε τις στον ενδεχομένως επόμενο ιδιοκτήτη.
- Σε μεμονωμένες περιπτώσεις ενδέχεται να είναι περιορισμένη η λειτουργία του εξωτερικού ρολού Solar-Funk, π.χ. σε περίπτωση προσανατολισμού των ηλιακών κυψελών προς τον βορρά ή εάν το φωτοβολταϊκό πάνελ βρίσκεται το μεγαλύτερο χρονικό διάστημα υπό σκιά.
- Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων
- Το ρεύμα του φωτοβολταϊκού πάνελ αποθηκεύεται στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Σε περίπτωση που εκφορτιστεί, θα φορτιστεί ξανά μετά από μερικές ημέρες (ανάλογα με τις ώρες ηλιοφάνειας).
- Ελέγχετε τακτικά τη ρύπανση του φωτοβολταϊκού πάνελ και καθαρίστε το ενδεχομένως με νερό. Διατηρείτε το φωτοβολταϊκό πάνελ τον χειμώνα κατά το δυνατό χωρίς χιόνι και παγετό.
- Πρέπει να απορρίπτετε σωστά τις μεταχειρισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αντικαθιστάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο με ίδιου τύπου!
- Διατηρείτε τα παιδιά μακριά από τηλεχειριστήρια!
- Σε περιοχές με χιονόπτωση, πρέπει να τοποθετείτε επάνω από το παράθυρο ένα σύστημα παγίδευσης χιονιού.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Στις εργασίες στο άνοιγμα τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος πτώσης. Πρέπει να χρησιμοποιείτε ασφάλιση για την εργασία στο άνοιγμα τοποθέτησης. Με το παράθυρο στέγης σε μη ασφαλισμένη θέση, υπάρχει κίνδυνος πτώσης κατά την εργασία. Πρέπει να ασφαλίσετε ή να ανοίξετε το παράθυρο στέγης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κατά τη σύνδεση/αποσύνδεση πλαισίων του φύλλου και της κάσας του παραθύρου ενδέχεται να προκληθούν συνθλίψεις από την πτώση του πλαισίου του φύλλου. Το πλαίσιο του φύλλου πρέπει να συνδέεται / αποσυνδέεται από σχετικό προσωπικό ή με σχετικά βοηθήματα.

Κατά την τοποθέτηση του προϊόντος ενδέχεται να προκληθούν συνθλίψεις - από την πτώση εξαρτημάτων λόγω...

...του μεγάλου βάρους των εξαρτημάτων. Οι εργασίες ανύψωσης πρέπει να πραγματοποιούνται από σχετικό προσωπικό, ενδεχ. 2 άτομα, ή με κατάλληλα βοηθήματα.

...μη κουμπωμένων εξαρτημάτων. Πρέπει να κουμπώνετε ή να βιδώνετε καλά τα εξαρτήματα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μπαταρία Ni-MH: 12 V / 2200mAh

ή 2100 mAh (μικρός)

Ανιχνευτής ήλιου: 18,5V / 3,1 W

Μοτέρ: 12V / 23 W / 4 Nm

EE Näpunäited / ohutusjuhend

- Palun lugege enne välisrullo paigaldamise alustamist kogu paigaldusjuhend hoolikalt läbi!
- Järgige juhendis toodud juhiseid, et tagada ohutu käsitlemine ja toote toimimine. Hoidke juhend edasiseks kasutamiseks alles ja andke see vajadusel uuele omanikule edasi.
- Teatud juhtudel võib välisrullo toimimine päikeseenergia töötava raadio abil olla piiratud, nt kui päikeseplatteid on paigutatud põhja suunas või päikesepaneel on suurema osa ajast varjus.
- Jätame õiguse tehniliste muudatuste tegemiseks
- Päikesepaneeli vool salvestatakse akusse. Kui aku tühaks saab, siis laeb see end paari päeva jooksul uuesti täis (olenevalt päikeseplaistelistest tundidest).
- Kontrollige korrapäraselt päikesepaneeli määdumist ja vajadusel puhastage seda veega. Hoidke päikesepaneel talvel võimalikult lume- ja jäävaba.
- Kasutatud akud tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada. Palun asendage akud ainult sama tüüpi akudega!
- Hoidke lapsed kaugjuhtimispuldist eemal!
- Piirkonnades, kus sajab lund, tuleb akna kohale paigaldada lumepüüdur.



OHU!

Kõrgelt kukkumine on eluohtlik

Paigaldusava juures töötades on allakukkumise oht. Paigaldustöödel tuleb rakendada turvameetmeid, sest vastasel korral on katuseakende juures töötamisel allakukkumise oht. Katuseaken peab olema toestatud või lahti tehtud.



TÄHELEPANU!

Kukkuvatest osadest tingitud muljumisoht

Akna tiib- ja katteraamide ühendamisel/eemaldamisel on raamide võimalikust kukkumisest tingitud muljumisoht. Tiibraame tuleb ühendada/ eemaldada piisava arvu inimeste või abivahendi abil.

Toote paigaldamisel võib olla kukkuvatest osadest tingitud muljumisoht...

...rasked osad. Tõstetöid tuleb teha piisava arvu inimestega, võimalusel 2 inimest, või sobiva abivahendi abil.

...kinnitamata osad. Osad peavad olema täielikult kinnitatud või lukustatud.

Tehnilised andmed

Aku Ni-MH: 12 V / 2200mAh

või 2100 mAh (lühike)

Päikeseplaterei: 18,5V / 3,1 W

Mootor: 12V / 23 W / 4 Nm



LV Norādījumi/ drošības norādījumi

- Pirms ārējās rullo žalūzijas montāžas, lūdzu, rūpīgi izlasiet visu montāžas instrukciju!
- Lai nodrošinātu drošu izstrādājuma ekspluatāciju un darbību, ir svarīgi ievērot šajā instrukcijā iekļautos norādījumus. Saglabājiet instrukciju vēlākai lietošanai un nepieciešamības gadījumā nododiet to jaunajam lietotājam.
- Atsevišķos gadījumos ārējās rullo žalūzijas Solar Funk darbība var tikt ierobežota, piem., ja saules baterijas ir uzstādītas uz ziemeļiem vai arī ja solārais modulis lielākoties atrodas ēnā.
- Tehniskās izmaiņas ir rezervētas.
- Solārā moduļa strāva tiek uzkrāta baterijā. Ja tas izlādēšies, dažu dienu laikā tas atkal tiks uzlādēts (atkarībā no saules iedarbības stundu skaita).
- Regulāri pārbaudiet, vai solārais modulis nav kļuvis netīrs, un, ja nepieciešams, notīriet to ar ūdeni. Ziemā solārais modulis pēc iespējas jāuztur brīvs no sniega un ledus.
- Izlietotās baterijas ir atbilstoši jāutilizē, Vienmēr izmantojiet vienāda tipa baterijas!
- Tālvadības pultis turiet bērniem nepieejamā vietā!
- Vietās, kur snieg sniegs, virs loga jāpiestiprina sniega uztvērējs.



BĪSTAMI!

Briesmas dzīvībai kritiena rezultātā

Strādājot pie montāžas atveres, pastāv nokrišanas risks. Strādājot pie montāžas atveres, ir nepieciešams nodrošinājums. Strādājot ar jumta logu nenostiprinātā stāvoklī, var izraisīt kritienu. Jumta logam jābūt nostiprinātam vai noņemtam.



UZMANĪBU!

Krītošu daļu izraisīts saspiešanas risks

Loga vērtnes rāmju un rāmju montāžas/demontāžas laikā var rasties saspiešanas risks krītoša vērtnes rāmja dēļ. Vērtnes rāmja montāža/ demontāža jāveic atbilstošam personālam, izmantojot atbilstošus palīgīdzekļus.

Montējot izstrādājumu, pastāv saspiešanas risks, ko var izraisīt krītošas daļas...

...lielā svara dēļ. Pacelšana jāveic atbilstošam personālam, piemēram, 2 cilvēkiem, izmantojot atbilstošus palīgīdzekļus.

...tādēļ, ka daļas nav aizvērtas. Daļām jābūt pilnīgi aizvērtām vai saskrūvētām.

Tehniskie dati

Akumulators Ni-MH: 12 V /2200mAh

vai 2100 mAh (īss)

Solārais modulis: 18,5V / 3,1 W

Spriegums: 12V / 23 W / 4 Nm

LT Nurodymas/saugumo taisyklės

- Prieš pradėdant išorinių žaliuzių montavimą, reikia atidžiai perskaityti visų montavimo instrukciją!
- Siekiant užtikrinti saugų produkto naudojimą ir veikimą, būtina laikytis šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų. Instrukciją reikia saugoti ateičiai ir perduoti ją galimiems naujiems vartotojams.
- Tam tikrais atvejais „Solar Funk“ išorės žaliuzių veikimas gali būti apribotas, pvz., nustačius saulės baterijas šiaurės kryptimi arba jeigu saulės modulis didžiąją laiko dalį yra šešėlyje.
- Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus.
- Saulės modulio energija yra saugoma akumuliatoriuje. Jeigu akumuliatorius išsikraus, jis įsikraus per kelias dienas (priklausomai nuo saulės šviesos trukmės).
- Reguliariai tikrinkite, ar saulės modulis neužterštas ir nuvalykite jį naudodami vandenį, jei reikia. Žiemą saulės modulis, kiek tai įmanoma, turi būti be sniego ir ledo.
- Panaudotą akumuliatorių reikia tinkamai pašalinti. Visada reikia naudoti to paties tipo akumuliatorius!
- Nuotolinio valdymo pultus reikia laikyti vaikams neprieinamoje vietoje!
- Vietovėse, kurioje būna sniego, virš lango reikia sumontuoti sniego gaudyklę.



PAVOJUS!

Pavojus gyvybei dėl nelaimingo atsitikimo.

Dirbant su montavimo skyde galimas nukritimas. Dirbant su montavimo skyde reikia naudoti apsaugos priemones. Dirbant nepatogioje padėtyje prie stoglangio kyla nukritimo pavojus. Stoglangis turi būti apsaugotas arba išimtas.



DĖMESIO!

Sužalojimo krintančiais daiktais pavojus.

Montuojant ir išmontuojant lango rėmus ir varčias kyla sužalojimo krintančiais daiktais pavojus. Rėmą ir varčią montuoti ir išmontuoti turi kvalifikuoti darbuotojai, naudojantys tinkamus įrankius.

Produkto montavimo metu kyla sužalojimo krintančiais daiktais pavojus dėl...

...didelio jų svorio. Kėlimo darbus turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai, bendrai dirbantys 2 asmenys, kurie naudoja tinkamus įrankius.

...netinkamo elementų pritvirtinimo. Elementai turi būti tinkamai pritvirtinti arba priveržti.

Techniniai duomenys

Akumuliatorius Ni-MH: 12 V /2200mAh

arba 2100 mAh (trumpas)

Saulės modulis: 18,5V / 3,1 W

Pavara: 12V / 23 W / 4 Nm



RO Indicații/Indicații de siguranță

- Înainte de începerea montării roletei exterioare trebuie să se citească instrucțiunile de utilizare.
- Pentru asigurarea deservirii și a funcționării produsului în condiții de siguranță trebuie să se respecte indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare. Instrucțiunile trebuie păstrate pentru utilizare ulterioară și trebuie transmise eventualului nou utilizator al produsului.
- În anumite condiții, funcționarea roletei exterioare Solar Funk poate fi oarecum limitată, de exemplu în cazul instalării unor baterii solare pe direcția nordului sau dacă modulul solar se găsește în umbră.
- Ne rezervăm dreptul la schimbări în specificația tehnică.
- Sursa de alimentare a modulului solar este acumulatorul. Dacă acesta se descarcă, se va încălzi din nou în câteva zile (în funcție de zile cu soare).
- Verificați regulat modulul solar din punctul de vedere al curățeniei acestuia, iar în caz de necesitate spălați-l cu apă. În timpul iernii - în funcție de posibilități - modulul solar trebuie să fie curățat de zăpadă sau gheață.
- Acumulatorii uzati trebuie să fie eliminați într-un mod adecvat. Întotdeauna trebuie să se utilizeze acumulatori de același tip!
- Telecomenzile trebuie păstrate într-un loc inaccesibil copiilor!
- În zonele cu precipitații abundente de zăpadă se recomandă instalarea unor sisteme pentru captarea zăpezii.



PERICOL!

Există pericol de accidentare sau moarte în cazul căderii

În timpul operațiilor de montare pot avea loc accidente. Operațiile de montare necesită un sistem de asigurare. Operațiile efectuate fără asigurare constituie un risc de accidentare sau cădere. Fereastra de acoperiș trebuie asigurată sau demontată.



AVERTISMENT!

Pericol de accidentare din cauza elementelor căzătoare.

În timpul asamblării/dezasamblării ramei aripii și a turelor ferestrei există pericolul de accidentare din partea ramei aripii. Montarea/demontarea ramei aripii trebuie să fie efectuată de către personalul autorizat și cu utilizarea instrumentelor adecvate.

În timpul montării produsului există posibilitatea de accidentare din partea elementelor căzătoare cauzate de...

...greutatea sporită a acestora. Pentru ridicarea produsului trebuie să se asigure personalul calificat, adică 2 persoane, precum și instrumentele de lucru adecvate.

...lipsa închiderii adecvate a elementelor componente. Elementele componente trebuie să fie închise complet, sau înșurubate adecvat.

Date tehnice

Acumulator Ni-MH: 12 V / 2200mAh

sau 2100 mAh (scurt)

Modul solar: 18,5V / 3,1 W

Achiziționare: 12V / 23 W / 4 Nm

HU Utasítások/ Biztonsági előírások

- A külső redőny felszerelése előtt olvassa el figyelmesen a teljes beépítési útmutatót.
- Az útmutató utasításait feltétlenül be kell tartani a termék biztonságos kezelése és funkciógarantálásához. Őrizze meg az útmutatót a későbbi felhasználáshoz, és azt adott esetben mellékelje a termékhez, ha azt továbbadja úgy felhasználónak.
- Egyedi esetben a „Solar Funk” külső redőny funkciója korlátozott lehet, pl. a szolárcellák észak felé állnak vagy a szolármodul legtöbbször árnyékban van.
- Műszaki változtatások jogát fenntartjuk.
- A napelem-modul áramát akkumulátor tárolja. Amennyiben az lemerült, néhány nap alatt ismét feltöltődik (napos órák számától függően).
- Rendszeresen ellenőrizze a napelem-modul szennyezettségét, és szükség esetén tisztítsa azt vízzel. Télen biztonsága lehetőség szerint a napelem hó- és jégmentes állapotát.
- Az elhasználadott akkumulátorokat szakszerűen ártalmatlanítani kell. Az akkumulátorokat csak megegyező típusúra cserélje!
- Tartsa távol a távvezérlőket gyermekektől! Gyerekek kezébe ne kerüljön a távirányító!
- Amennyiben gyakori hóesés tapasztalható a telepítési helyén, az ablak fölé szerelje hófogó berendezést.



VESZÉLY!

Leesés általi életveszély

A beépítési nyíláson végzett munka során leesésveszély áll fenn. A beépítési nyíláson végzett munka során biztosítsa magát. A tetőtéri ablaknál végzett munkálatok során be nem biztosított állapotban leesésveszély áll fenn. A tetőtéri ablakot be kell biztosítani vagy ki kell szerelni.



FIGYELMEZTETÉS!

Leeső alkatrészek általi zúzódásveszély

Az ablakszárny és ablakkeret csatlakoztatásakor/leválasztásakor a leeső komponensek zúzódást okozhatnak. Az ablakszárnyat megfelelő személy vagy segédeszköz segítségével kell rögzíteni/kiszerezni.

A termék beépítésekor a leeső komponensek zúzódásveszélyt jelenthetnek...

...az alkatrészek nagy tömege által. Az emelési műveleteket megfelelő személyzettel, adott esetben 2 személlyel vagy megfelelő segédeszközzel kell végrehajtani.

...be nem kattanó alkatrészek miatt. Az alkatrészek legyenek teljesen bekattintva vagy becsavarozva

Műszaki adatok

Akku Ni-MH: 12 V / 2200mAh

vagy 2100 mAh (rövid)

Szolármodul: 18,5V / 3,1 W

Motor: 12V / 23 W / 4 Nm



HR Napomene/sigurnosne napomene

- Prije početka montaže vanjskih roleta pažljivo pročitate cijele upute za ugradnju!
- Kako bi se mogli zajamčiti sigurno rukovanje i funkcija proizvoda, obvezno se pridržavajte napomena u ovim uputama. Čuvajte ove upute za kasniju uporabu i prema potrebi ih prosljedite novom vlasniku.
- U pojedinačnom slučaju moguće je ograničenje funkcije solarnog bežičnog upravljanja vanjskim roletama, primjerice, prilikom usmjeravanja solarnih ćelija prema sjeveru ili ako je solarni modul većinu vremena u sjeni.
- Zadržavamo pravo na tehničke izmjene
- Struja solarnog modula pohranjuje se u akumulatoru. Ako se dogodi da se isprazni, tada će se u roku od nekoliko dana ponovno napuniti (ovisno o broju sunčanih sati).
- Redovito provjeravajte čistoću solarnog modula i prema potrebi ga operite vodom. Solarni modul bi zimi trebao biti bez snijega i leda.
- Potrošene akumulatorne stručno zbrinite. Akumulator zamijenite samo akumulatorima jednakog tipa!
- Djecu držite djecu podalje od daljinskog upravljača!
- U područjima sa snijegom iznad prozora ugradite uređaj za zadržavanje snijega.



OPASNOST!

Opasnost za život zbog pada

Prilikom radova na otvoru za ugradnju postoji opasnost od pada. Osigurajte radove na otvoru za ugradnju. Prilikom radova na krovnim prozorima postoji opasnost od pada u slučaju neosiguranog položaja. Krovni prozor mora biti osiguran ili otkvačen.



UPOZORENIE!

Prignječenja zbog padajućih dijelova

Prilikom spajanja/odvajanja okvira prozorskog krila i sjenila može doći do prignječenja zbog ispadanja okvira krila. Okvire krila mora spajati/odvajati odgovarajuće osoblje ili se to može napraviti pomoću pomoćnih sredstava.

Prilikom ugradnje proizvoda moguća su prignječenja zbog dijelova koji padaju zbog...

...svoje velike mase. Proizvod smije podizati samo odgovarajuće osoblje, ev. 2 osobe, ili se smije podizati samo prikladnim pomoćnim sredstvom.

...zbog dijelova koji nisu dosjeli. Dijelovi moraju potpuno dosjesti ili biti zavrnuti.

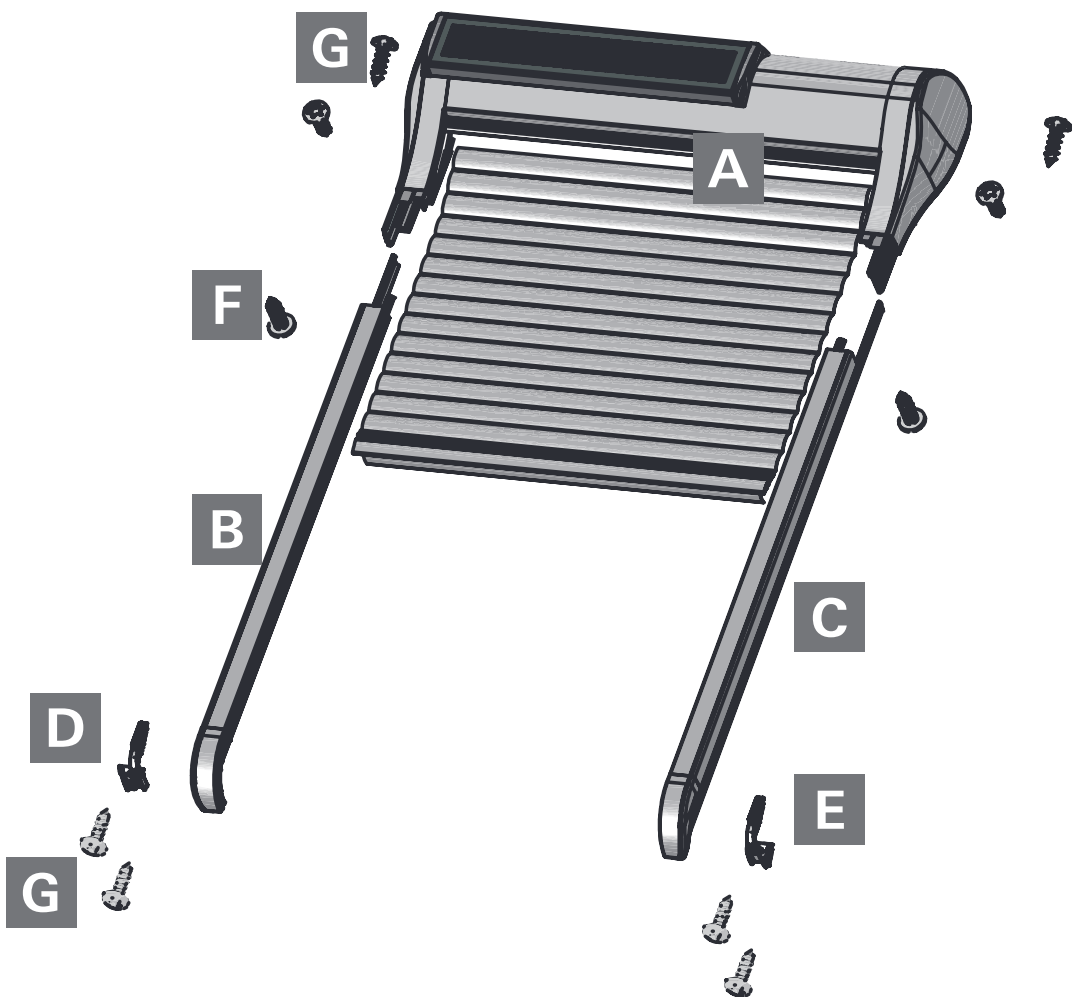
Tehnički podaci

Baterija Ni-MH: 12 V /2200mAh

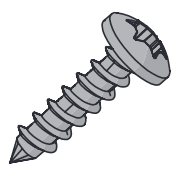
ili 2100 mAh (kratak)

Solarni modul: 18,5V / 3,1 W

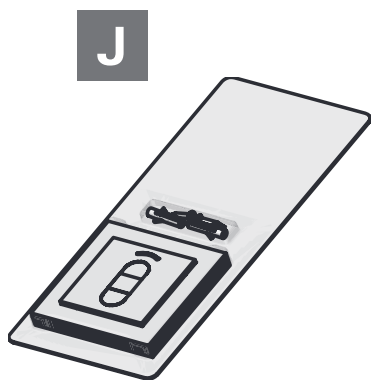
Pogon: 12V / 23 W / 4 Nm



Tx20 4,0 x 13



Tx20 4,0 x 20



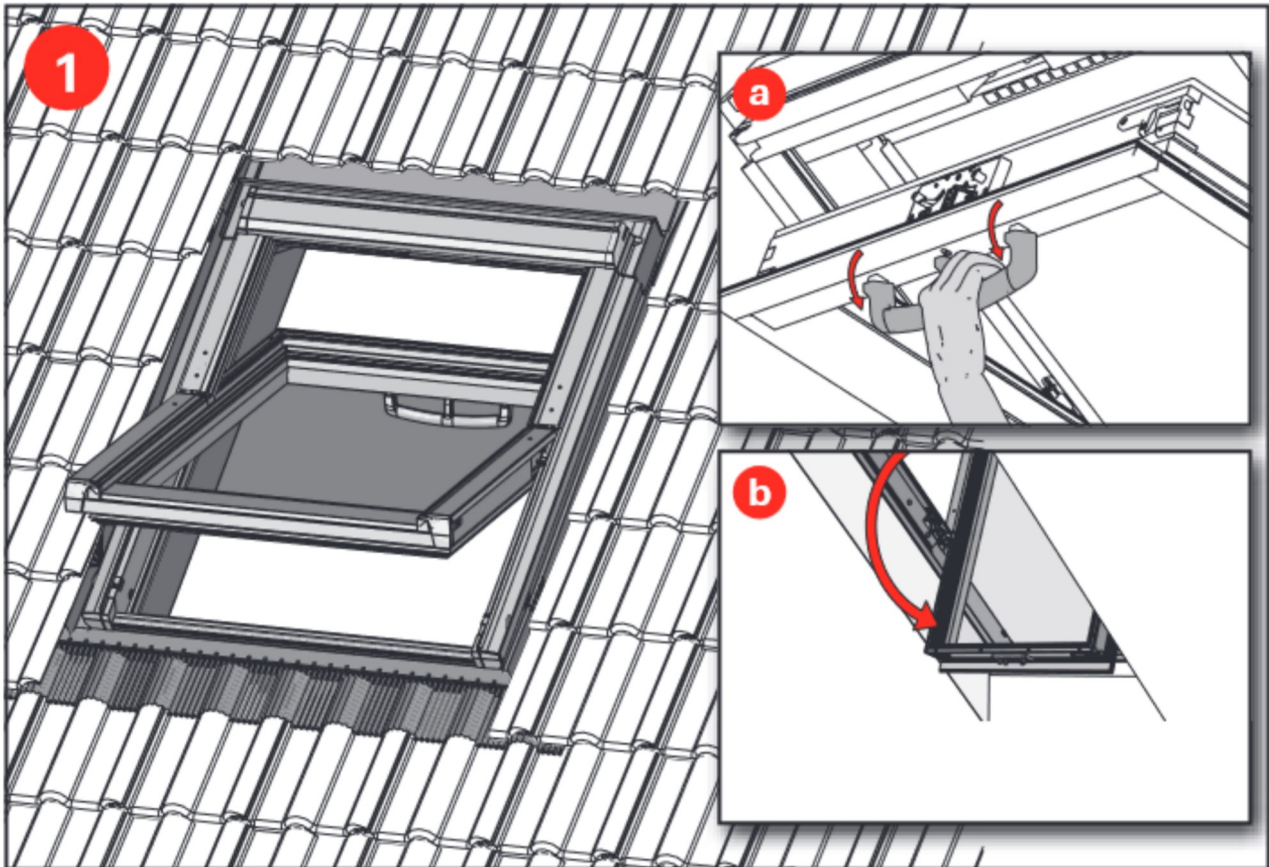
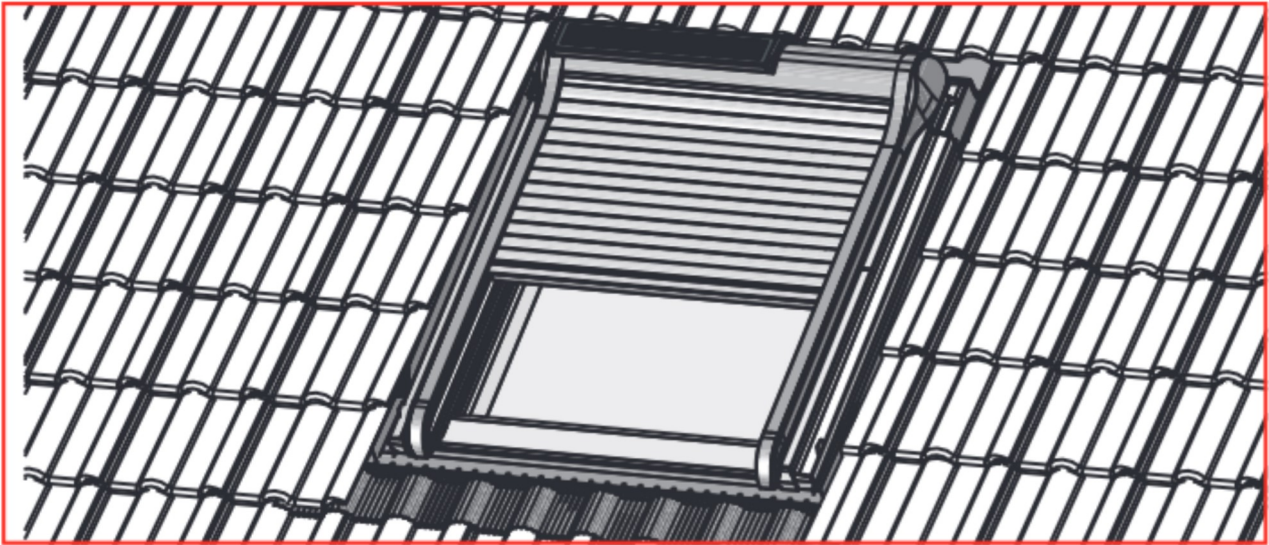
A	1
B	1
C	1
D	1
E	1
F	2
G	8
H	2
I	1
J	1

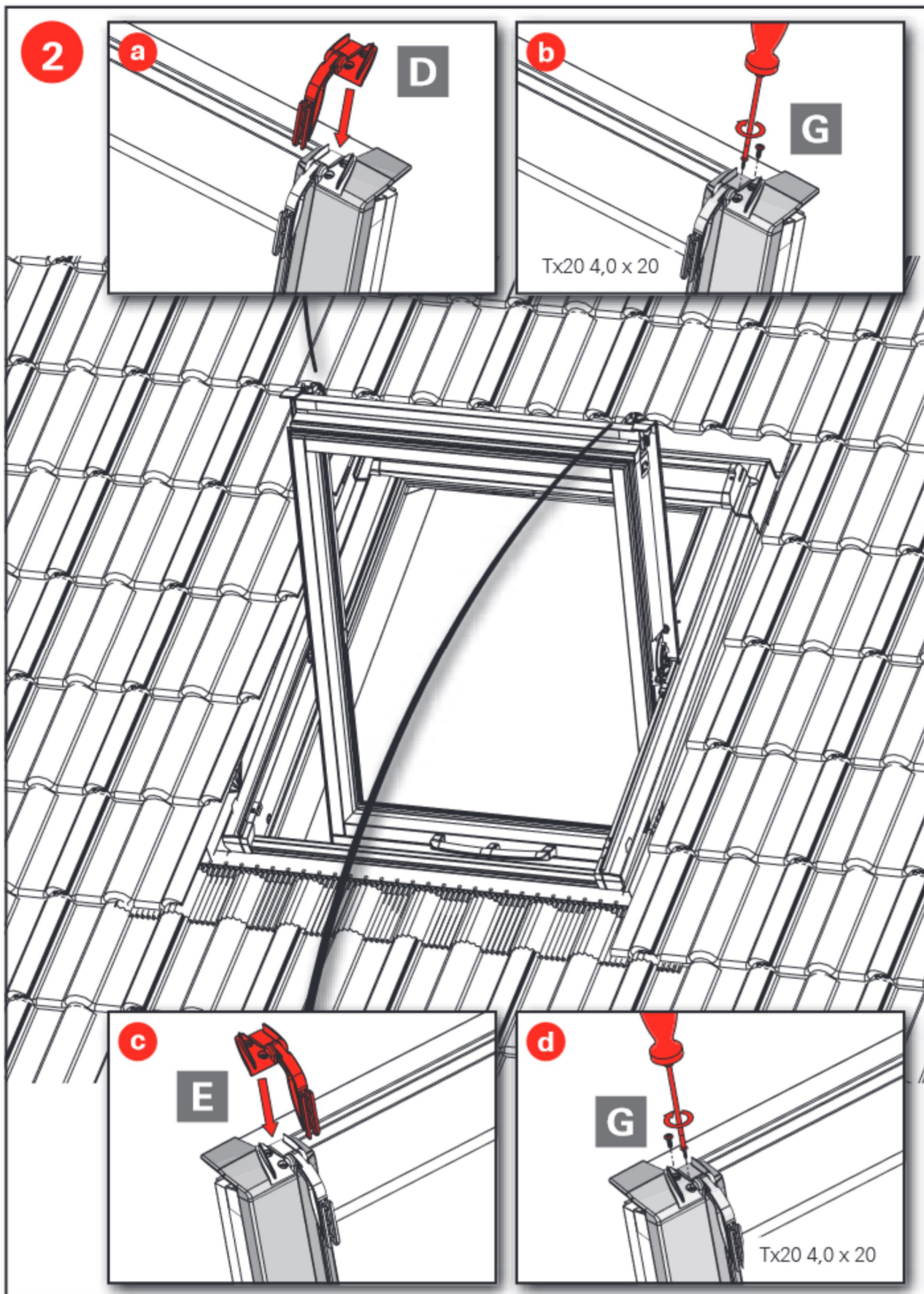


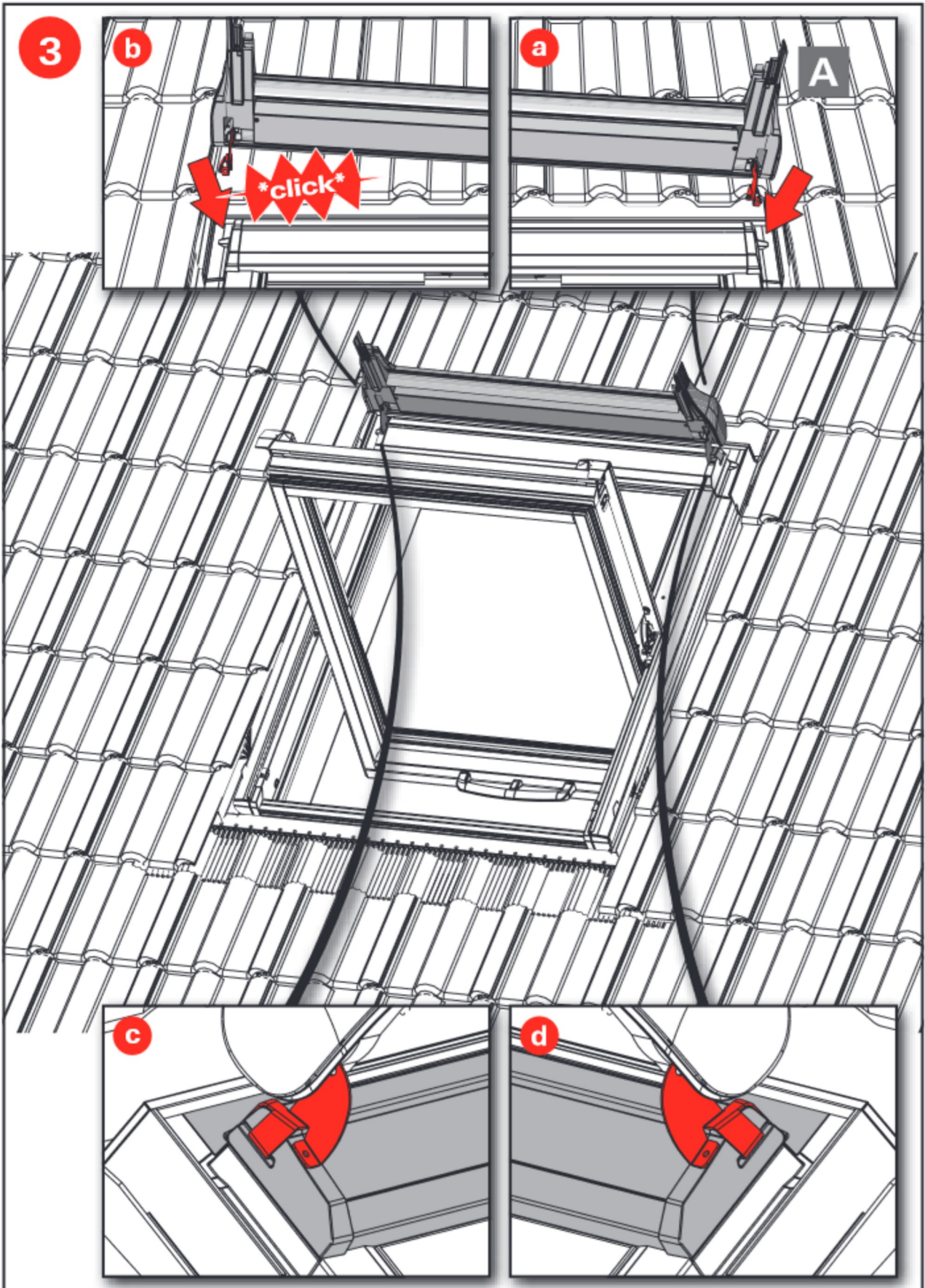
Ø 10



Tx20



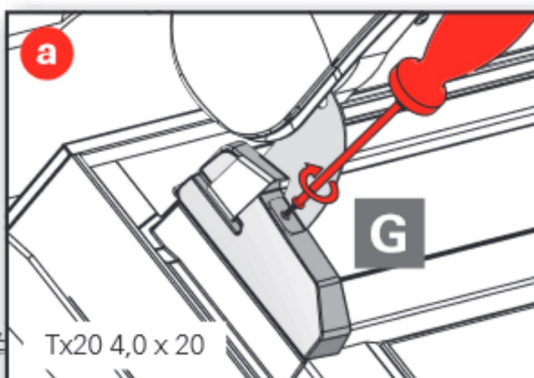




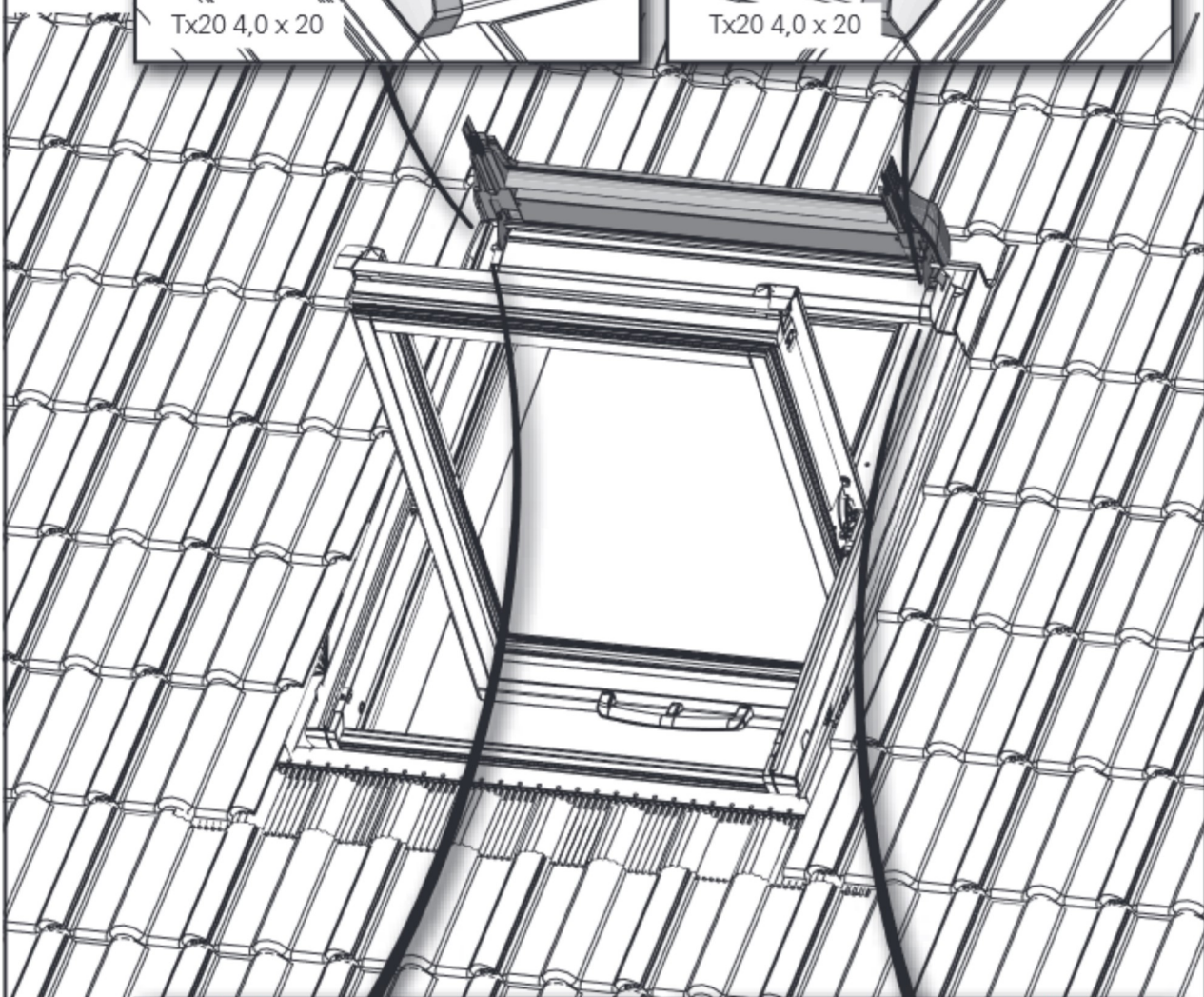


4

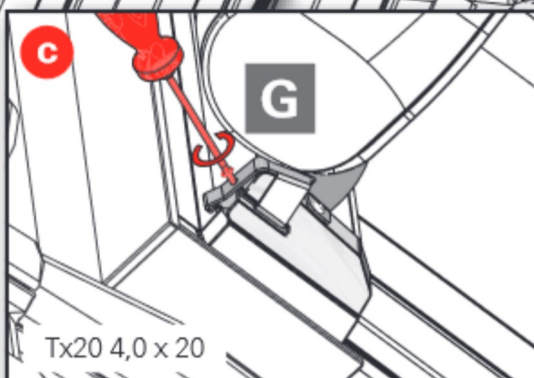
a



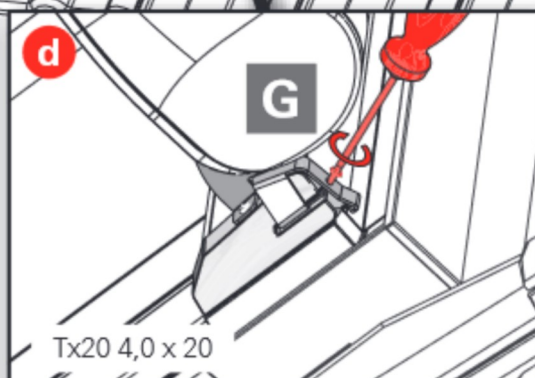
b

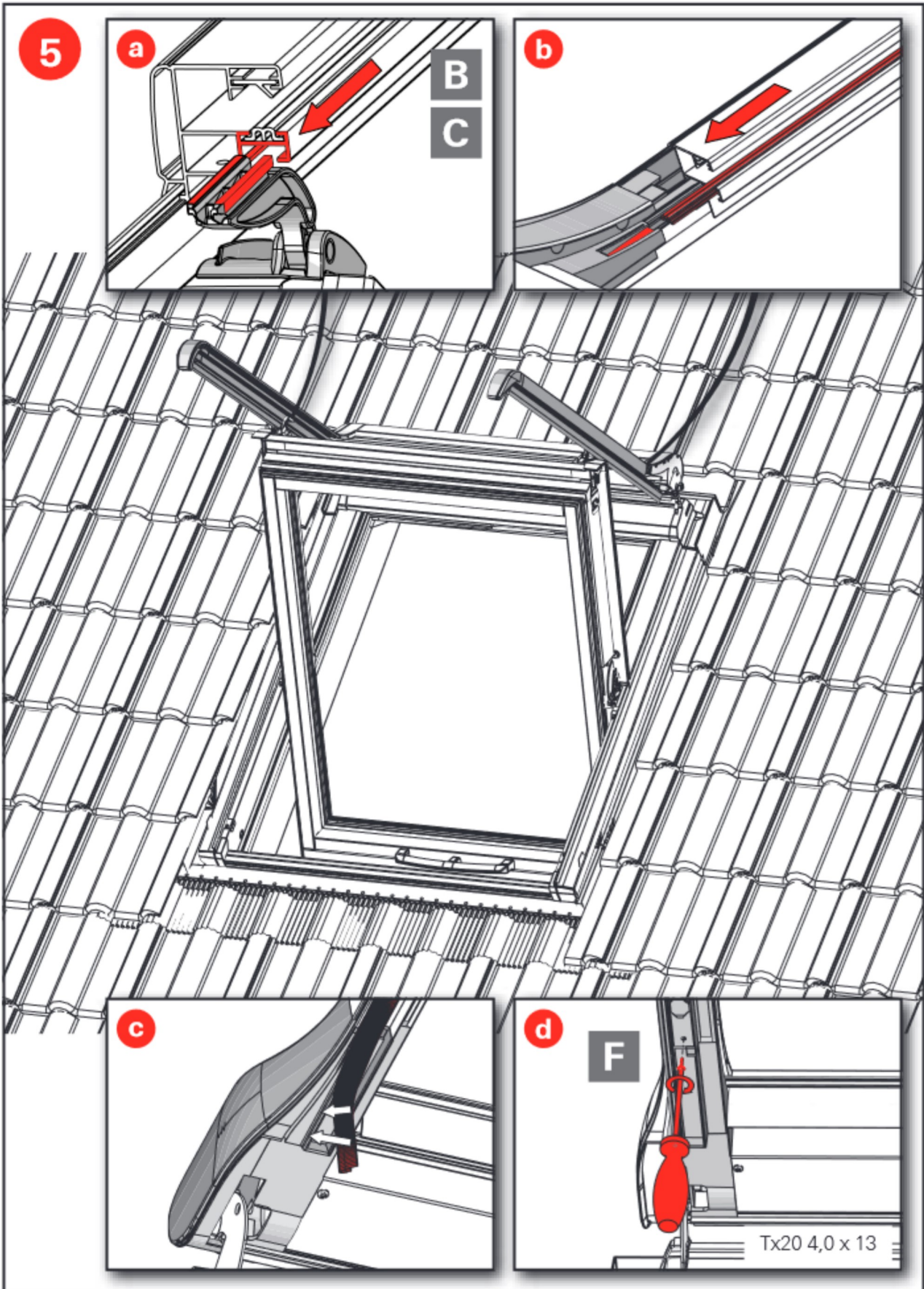


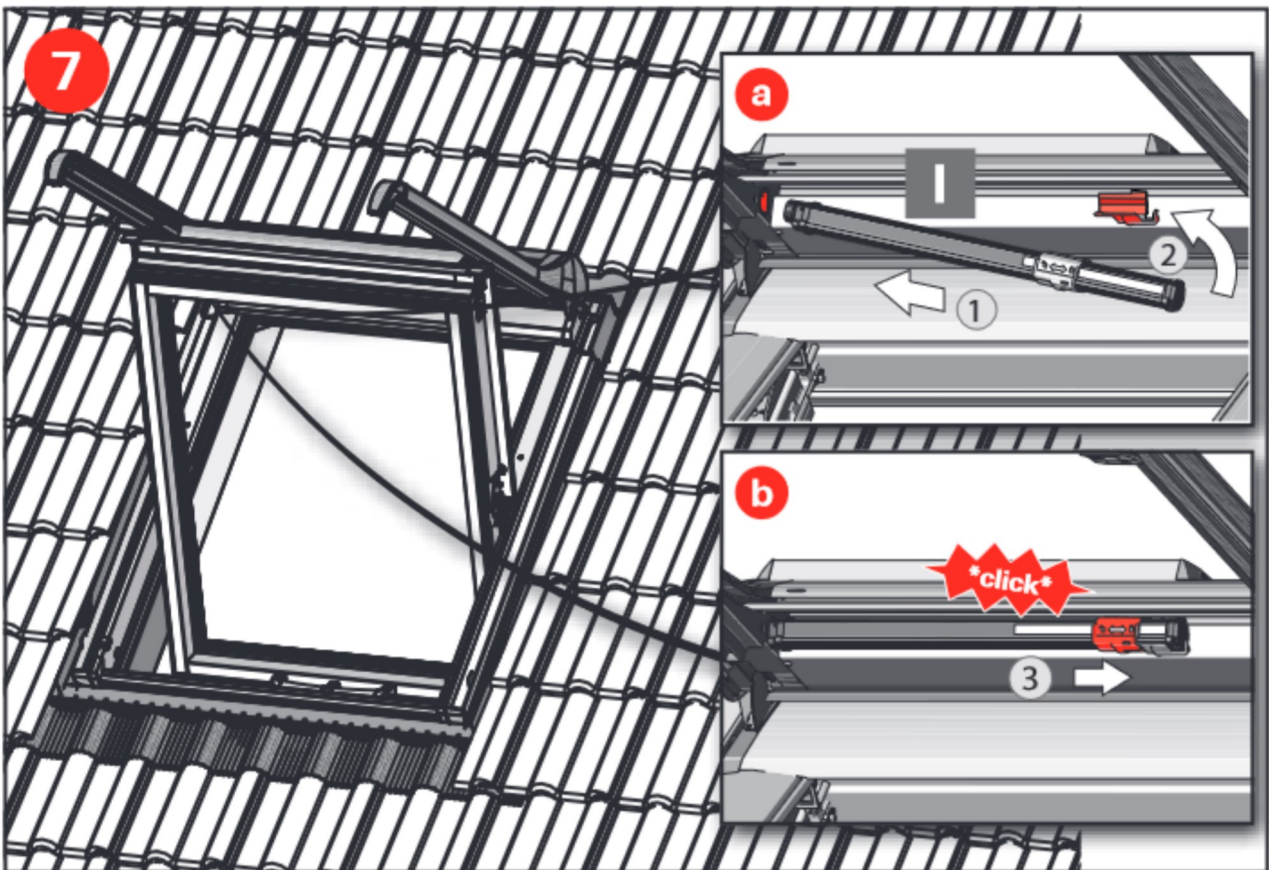
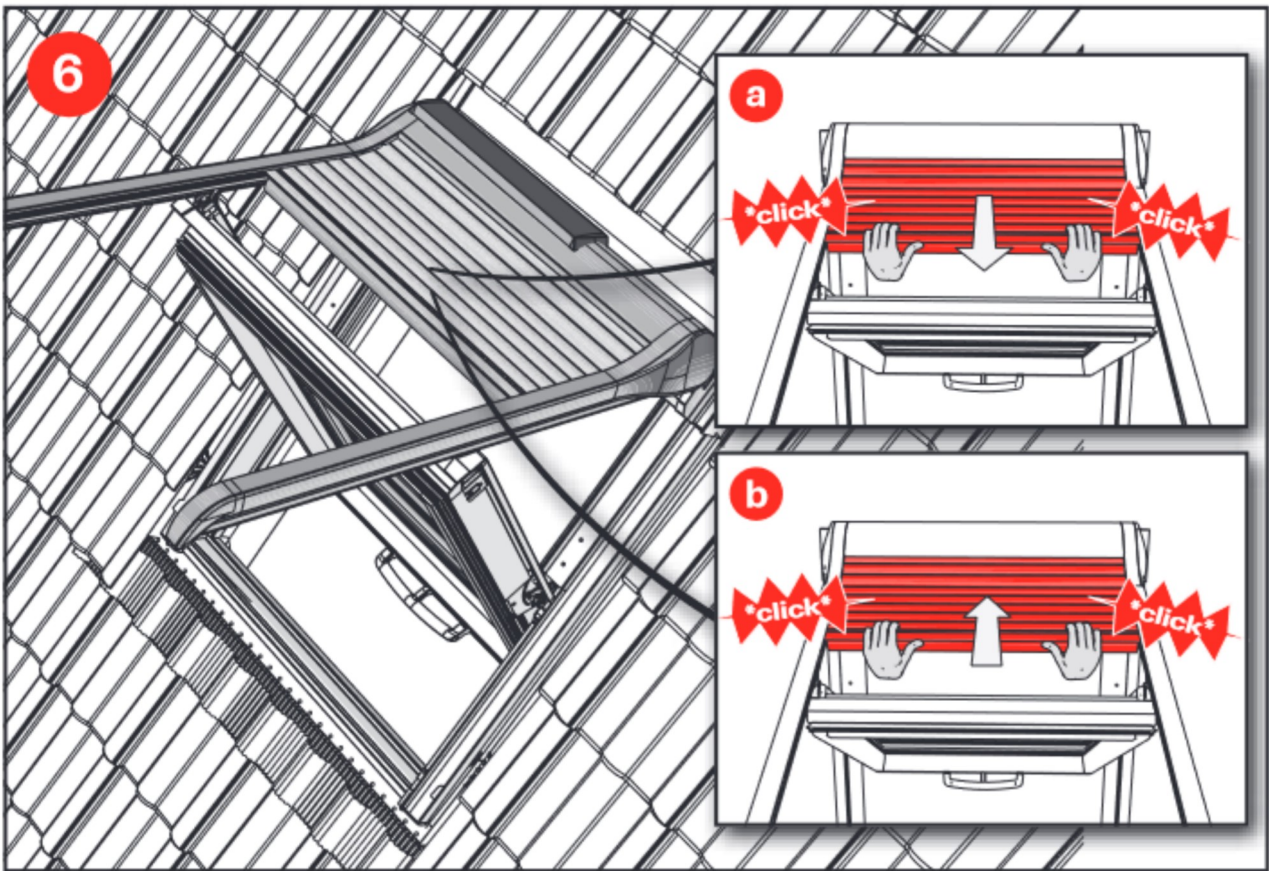
c



d

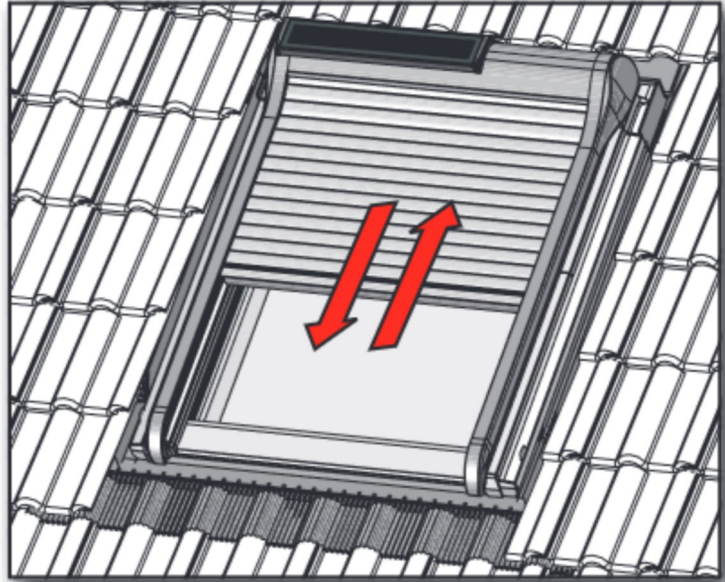


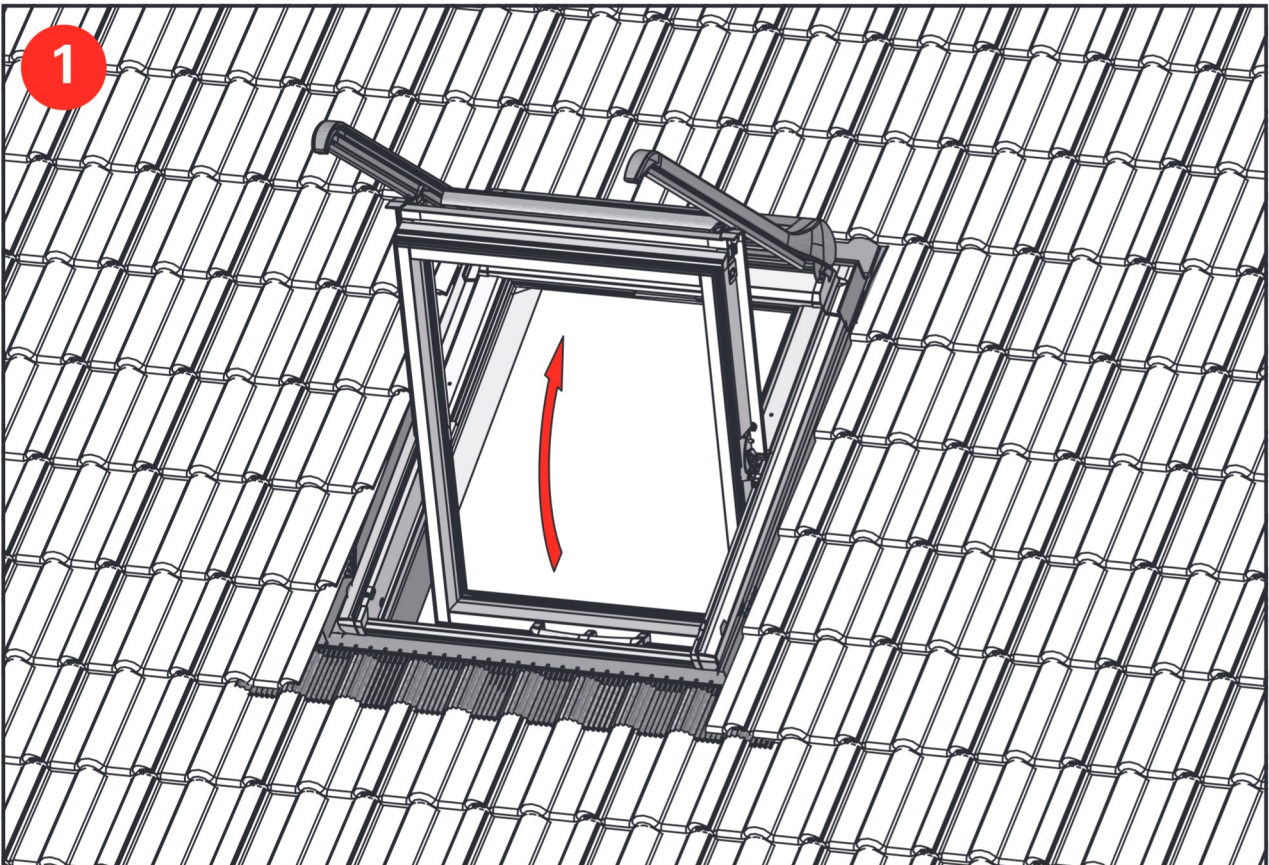
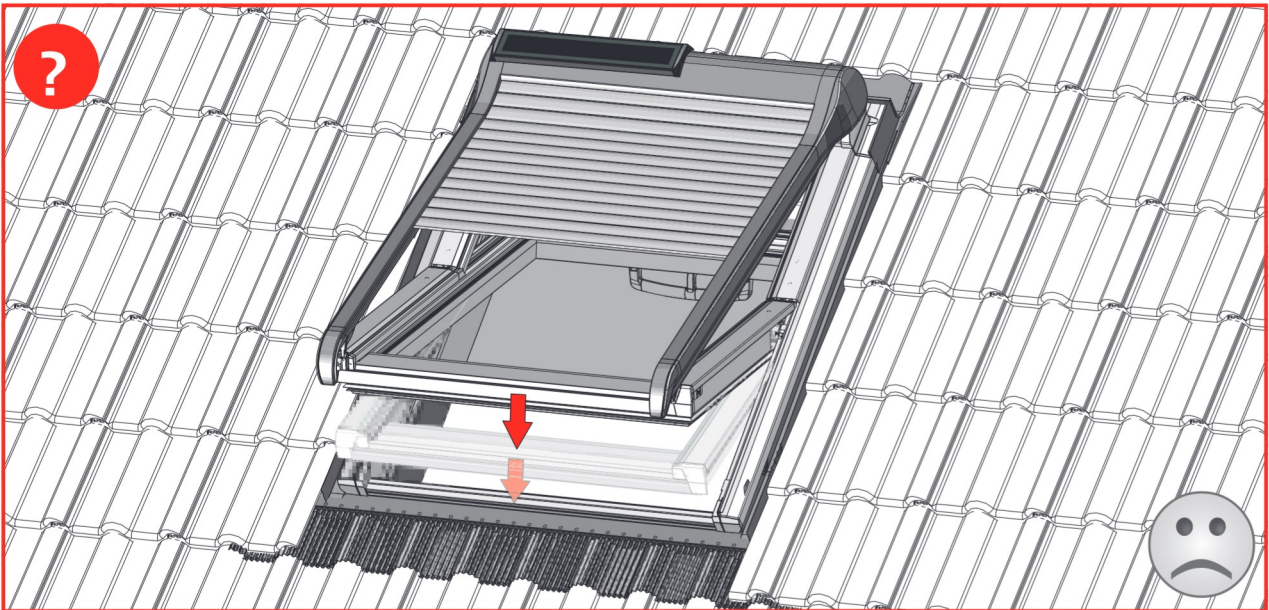


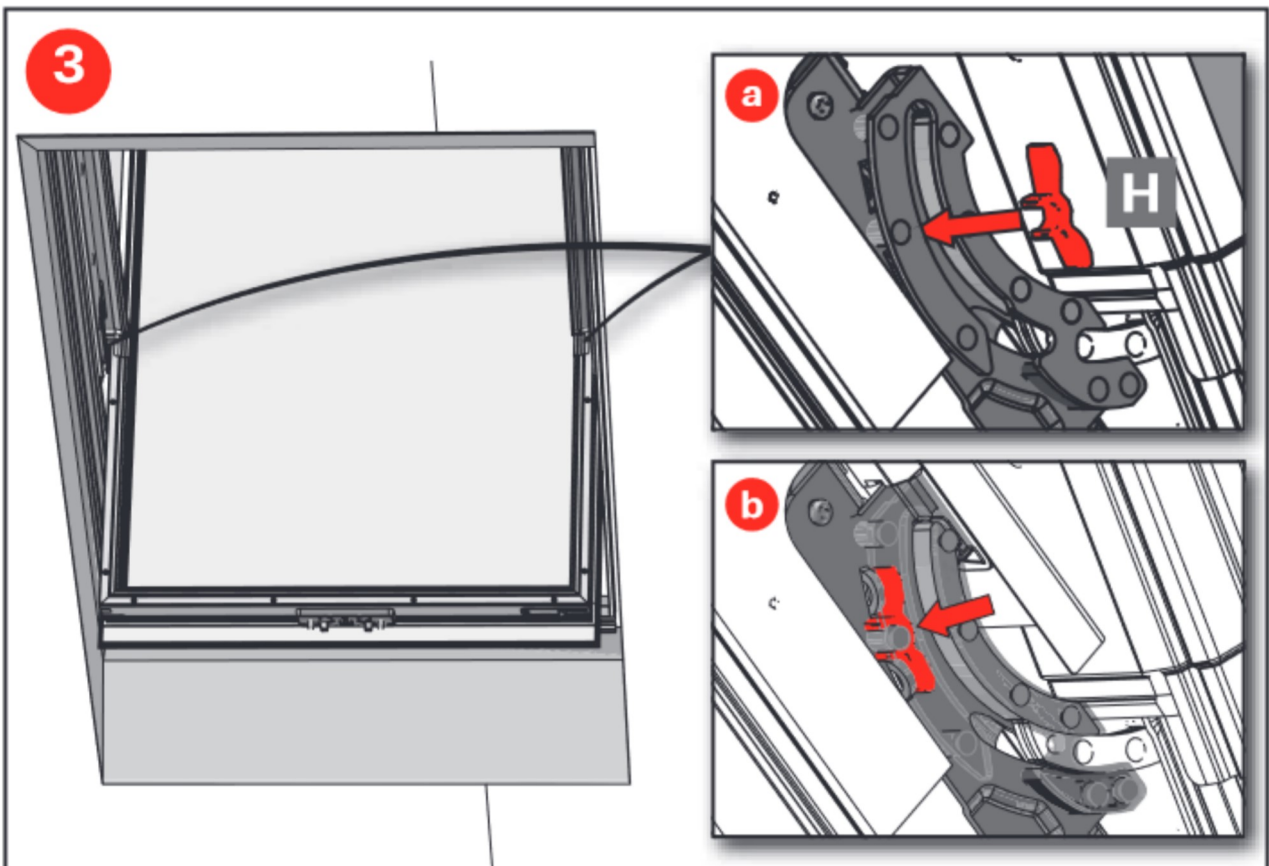
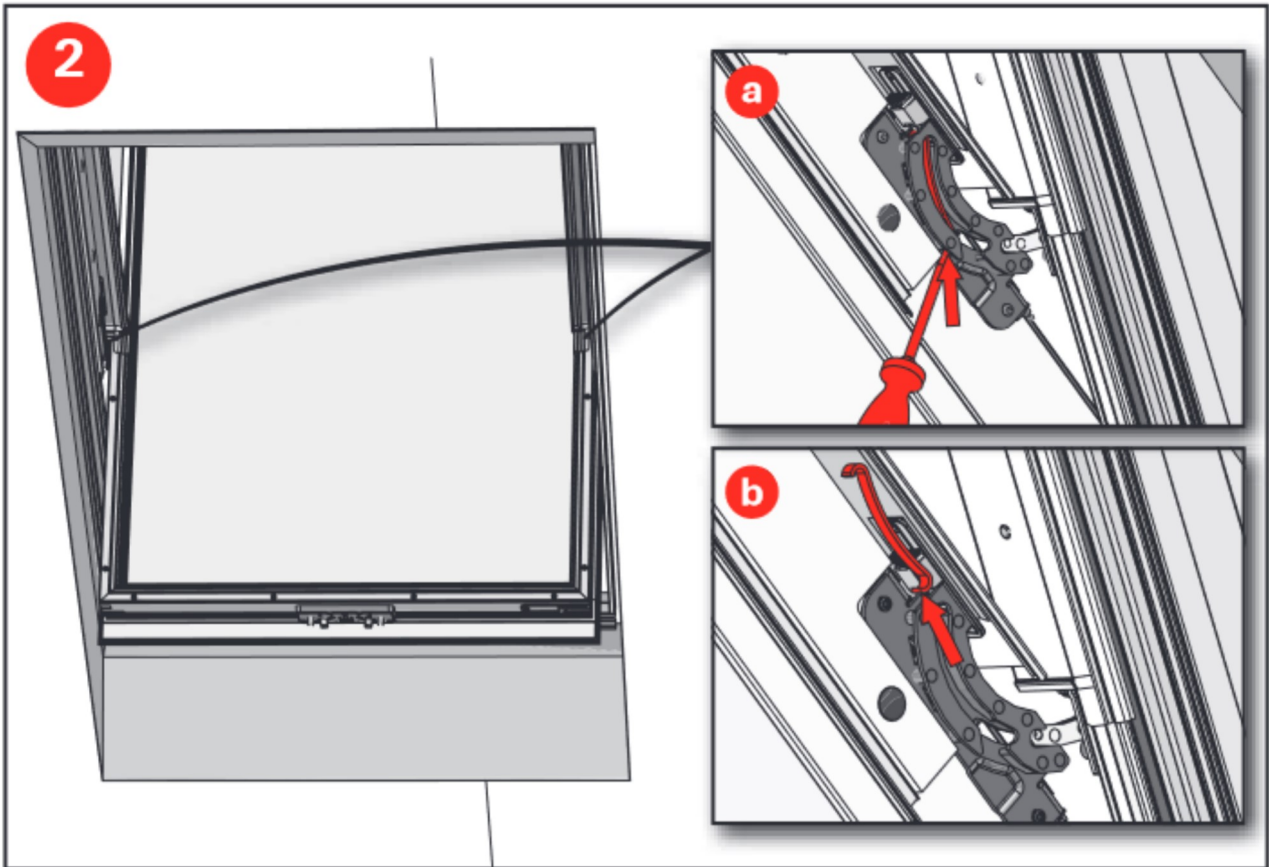


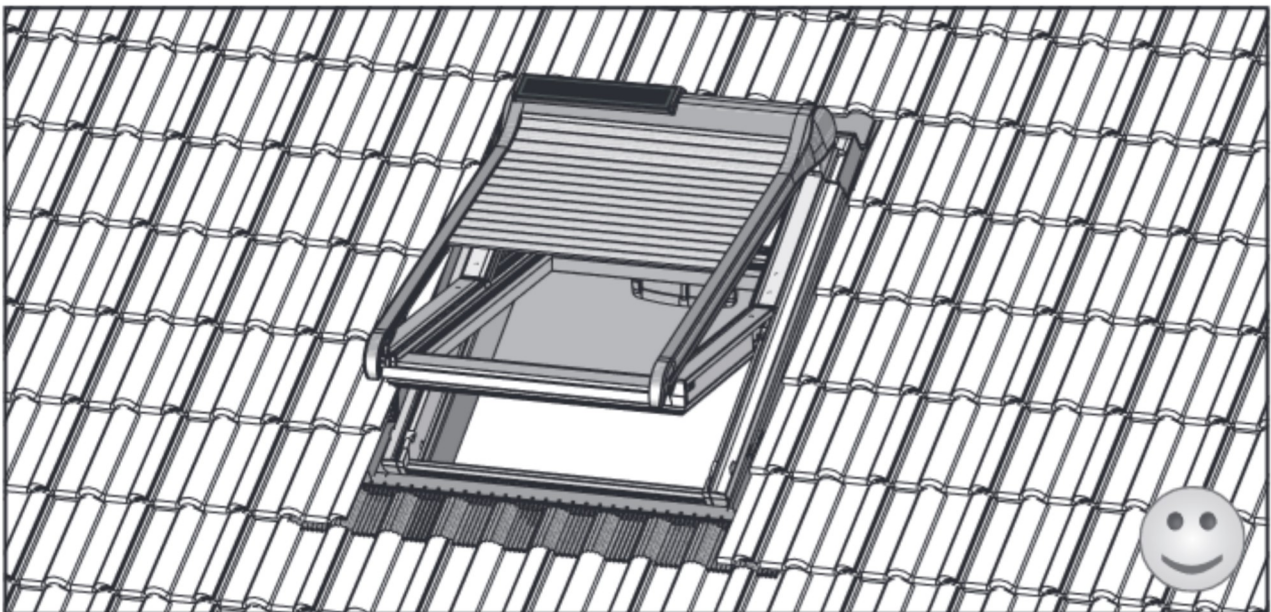
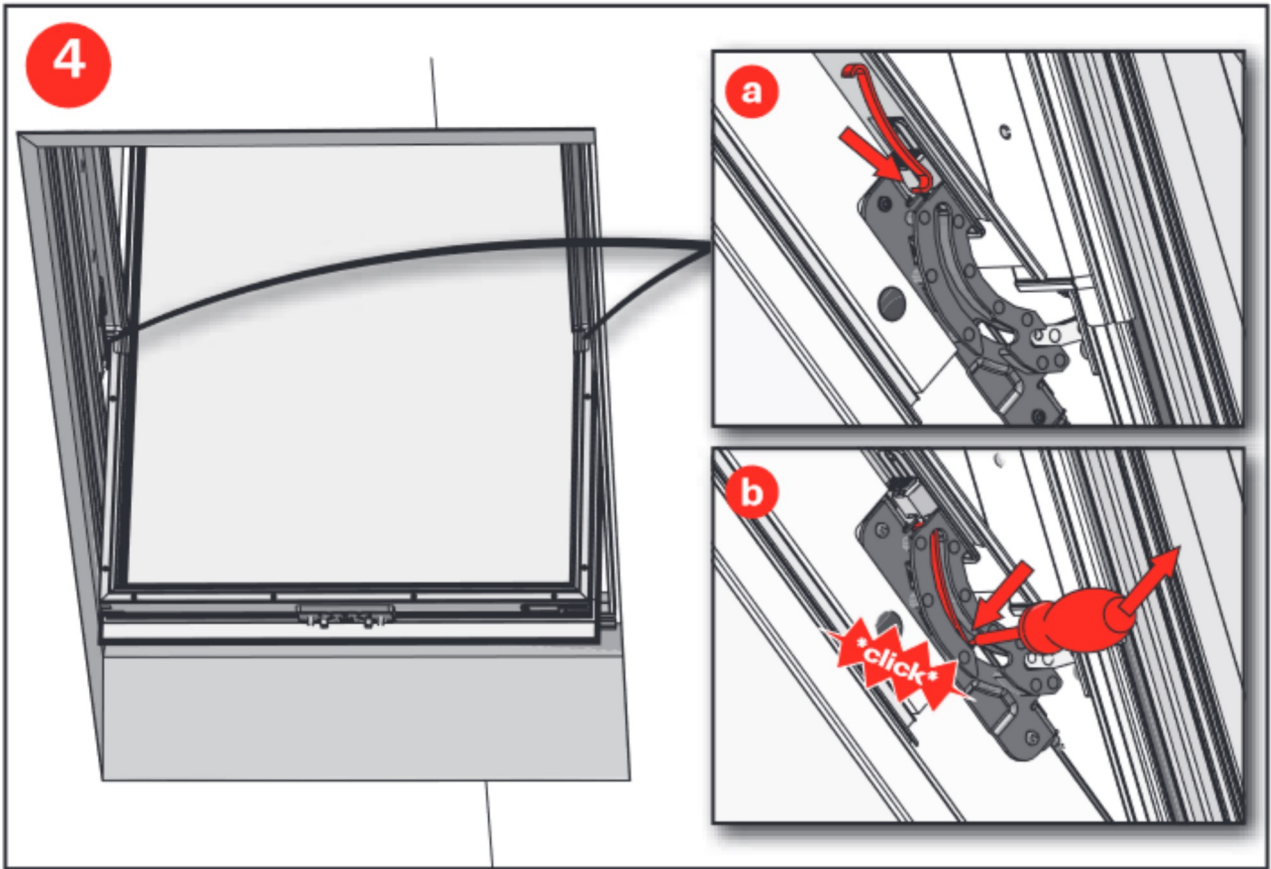


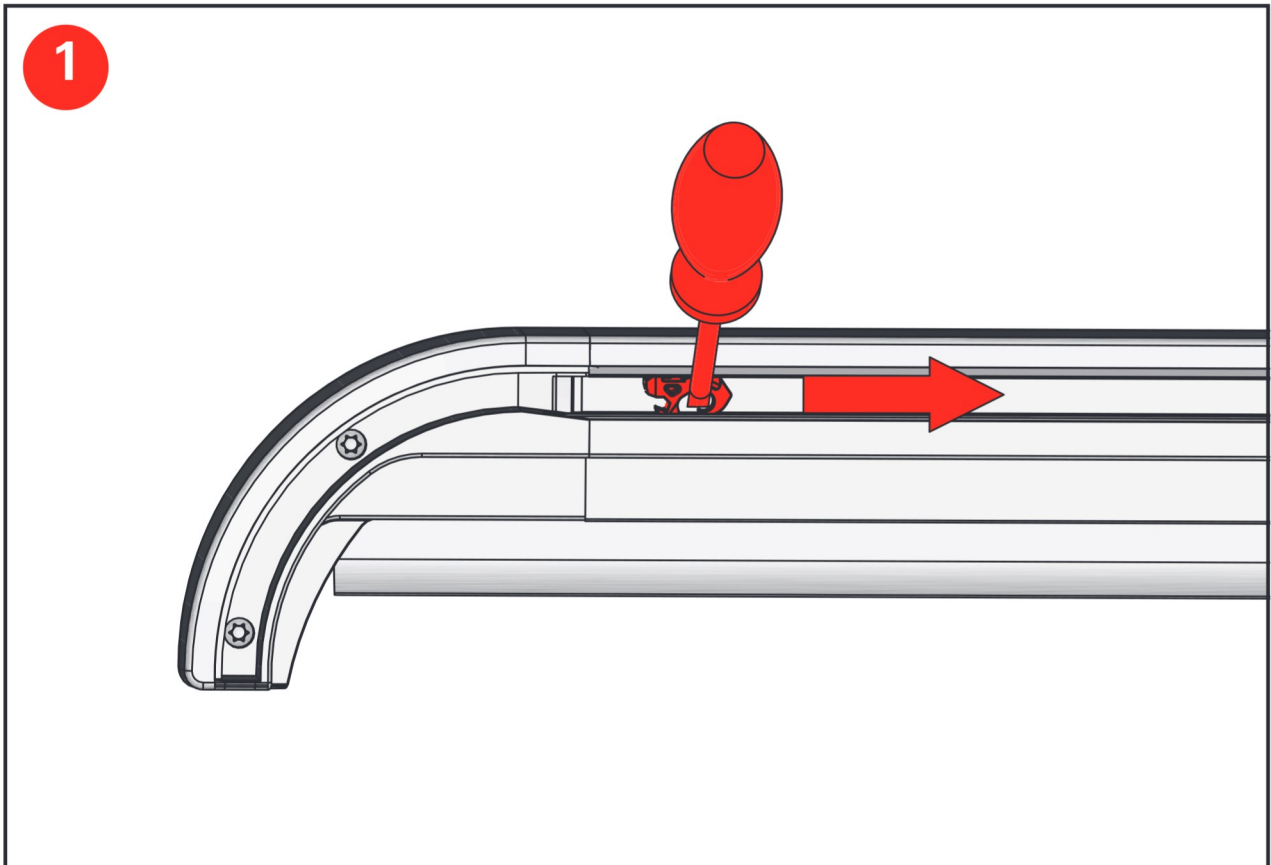
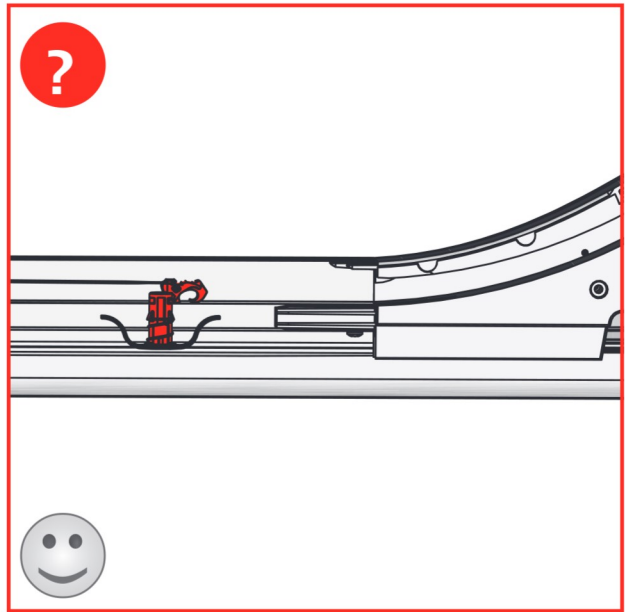
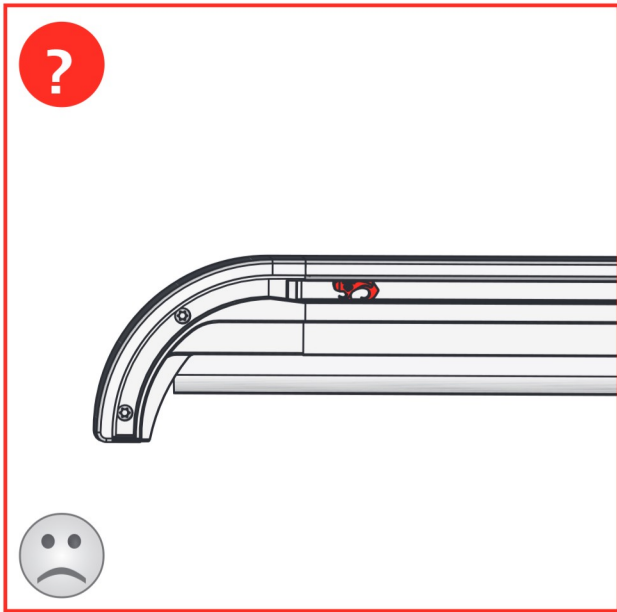
8

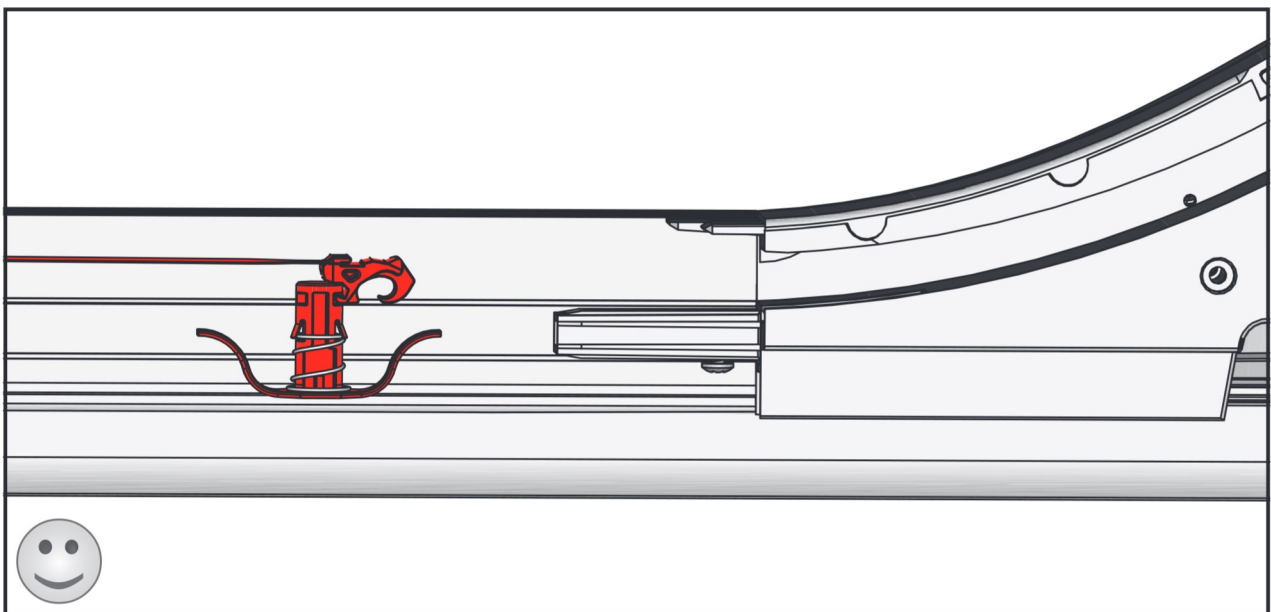
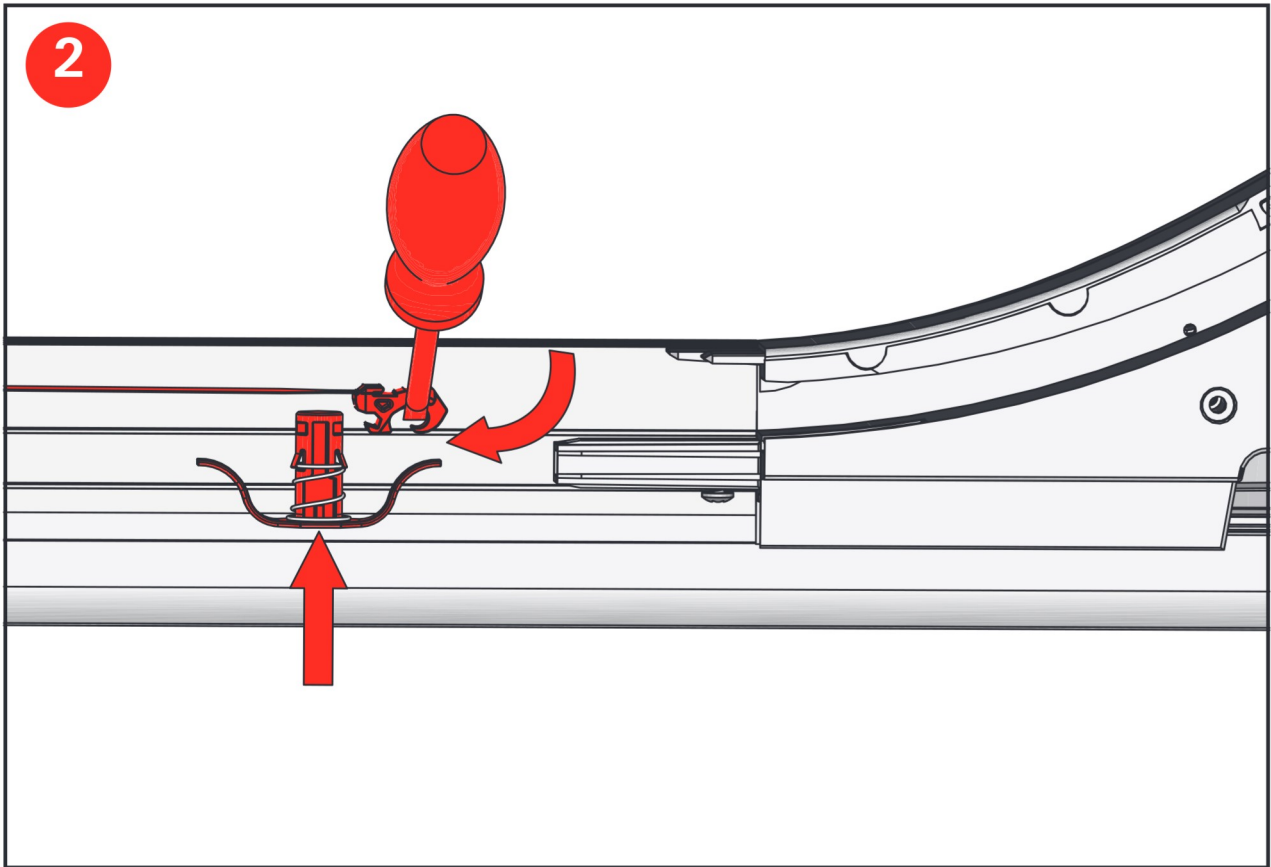


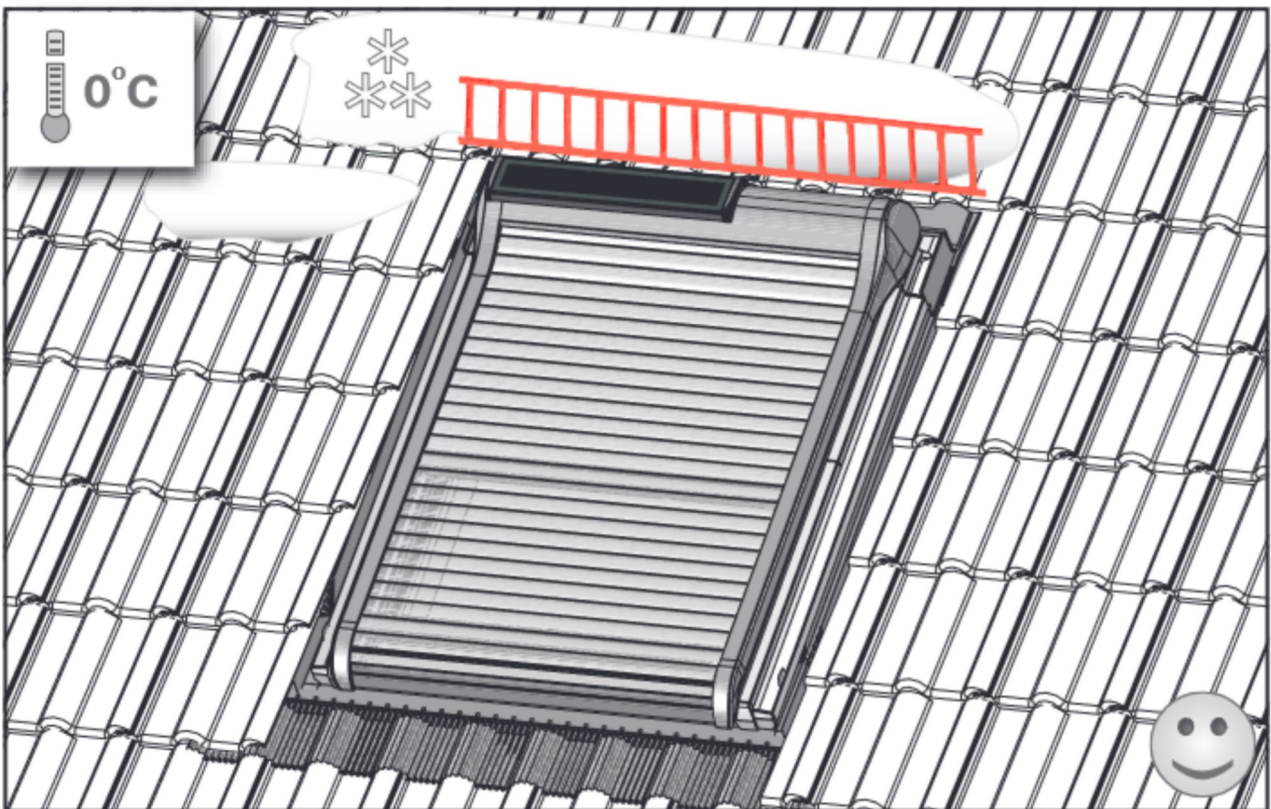
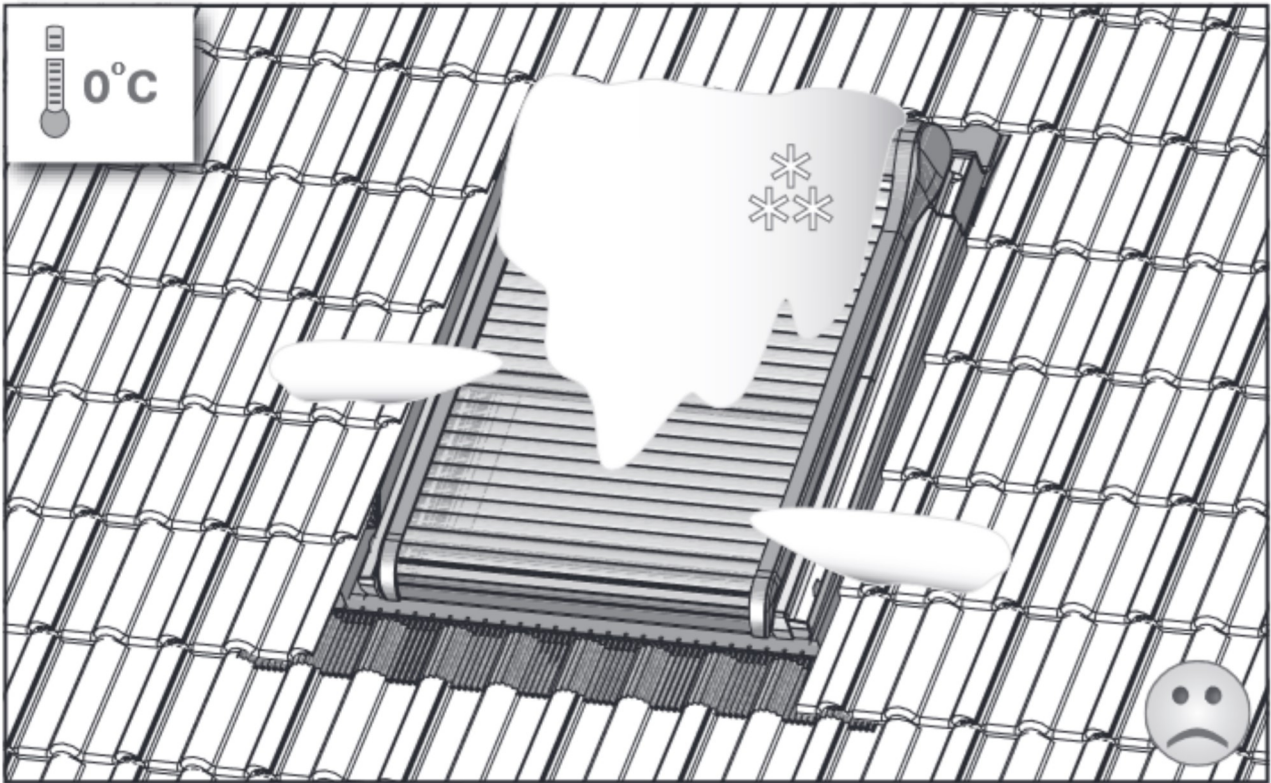














The roof window.



www.roto-contacts.com



www.roto-extra.com

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH
Wilhelm-Frank-Straße 38-40
97980 Bad Mergentheim
Deutschland

